



Tachygraphe numérique SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Manuel de l'utilisateur 



Manuel de l'utilisateur certifié



Ce manuel de l'utilisateur est une version étendue du manuel de l'utilisateur certifié 9000-101587/01R06, et a été réalisé en vue de répondre aux demandes de nos clients.

La version certifiée se trouve sur Internet à l'adresse suivante :

www.stoneridgeelectronics.info

Félicitations pour l'acquisition de votre tachygraphe Stoneridge SE5000!

Nous vous recommandons de vous familiariser avec le fonctionnement de votre tachygraphe numérique avant d'entamer votre premier voyage.

Veillez lire ce Manuel de l'utilisateur avant de prendre le volant. Cela vous aidera à utiliser votre tachygraphe au mieux et à éviter de mettre en danger votre vie et celle des autres.

Stoneridge Electronics se réserve le droit d'introduire, à tout moment, des modifications dans le design et les caractéristiques techniques. Par conséquent, vous ne pouvez faire aucune réclamation en vous basant sur les données, illustrations ou descriptions des présentes instructions de service.

Votre représentant Stoneridge local sera ravi de vous aider pour toute question supplémentaire.

Vous devriez toujours conserver ce Manuel de l'utilisateur dans le véhicule. En cas de vente, vous devez le transmettre au nouveau propriétaire, car le tachygraphe est considéré comme faisant partie du véhicule.

L'équipe de documentation technique de Stoneridge Electronics vous souhaite une conduite agréable et sûre.

Symboles utilisés



Avertissement



Informations importantes



Conseil



Mesure à prendre



Séquence d'actions
(plusieurs ►)



page Référence de page

~~Affichage~~

Messages dans l'affichage

Définitions dans le cadre de la présente notice

Conducteur 1

La personne qui conduit ou conduira le véhicule.

Conducteur 2

La personne qui ne conduit pas le véhicule.

Jour de travail

Un nombre d'activités réalisées par le Conducteur 1 et le Conducteur 2.

Activité

Ce qui occupe le conducteur.

Contacter Stoneridge

N'hésitez pas à transmettre toute question ou à propos du tachygraphe et de la notice de service à nos bureaux commerciaux, indiqués ci-dessous.

France

Stoneridge Electronics France
Zone Industrielle De St Etienne
Chemin De Cazenave
F-64100 Bayonne
France

Tél. : +33 (0)5 59 50 80 46

Fax : +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail : france.amsales@elc.stoneridge.com

Allemagne / Deutschland

Stoneridge GmbH
Paradiesweg 11
D-73733 Esslingen
Allemagne

Tél. : +49 (0)711-99 33 82-0

Fax : +49 (0)711-99 33 82-12

e-mail : sales@elc.stoneridge.com

Espagne / España

Stoneridge Electronics France
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Espagne

Tél. : +34 (0)91 662 32 22

Fax : +34 (0)91 662 32 26

e-mail : spain.amsales@elc.stoneridge.com

Royaume-Uni

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman ++Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland DD4 9UB

Tél. : +44 (0)871 700 7070

Fax : +44 (0)870 704 0002

e-mail : sales@elc.stoneridge.com

Informations sur Internet

Pour plus d'informations sur le tachygraphe SE5000 Stoneridge et sur Stoneridge Electronics Ltd visitez notre site Internet à l'adresse suivante :

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Le présent document ne saurait être ré-imprimé, traduit ou reproduit de toute autre façon, en tout ou en partie, sans autorisation écrite de Stoneridge Electronics Ltd.

i Veuillez également vous référer à l'index alphabétique (▷ page 107)

Introduction

| | |
|---|---|
| Sécurité de fonctionnement | 7 |
| Réparations et modifications | 7 |
| Contrôle de sécurité | 7 |
| Données techniques | 8 |

Du premier coup d'œil

| | |
|---|----|
| Utilisation du tachygraphe | 10 |
| Procédure d'un jour de travail normal | 10 |
| Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire | 11 |
| Conduite temporairement sans carte de conducteur | 11 |

| | |
|---|----|
| Vue d'ensemble du système | 12 |
| Carte de conducteur | 13 |
| Unité embarquée dans le véhicule (UEV) | 13 |
| Affichage dans le combiné d'instruments | 13 |
| Capteur de vitesse crypté | 13 |

| | |
|--|----|
| Unité embarquée dans le véhicule (UEV) | 14 |
| Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule | 16 |
| Affichage du menu principal de l'unité embarquée dans le véhicule .. | 17 |

| | |
|---|----|
| Activités des jours de travail | 18 |
| Définitions des jours de travail | 18 |
| Activités sélectionnées automatiquement | 18 |
| Activités sélectionnées manuellement | 18 |
| Activités sans enregistrement | 19 |
| Entretien de l'équipement | 20 |
| Entretien pour la carte de conducteur | 20 |
| Entretien de l'unité embarquée dans le véhicule | 20 |

Commandes dans le détail

| | |
|---|----|
| Procédure d'un jour de travail normal | 22 |
| Utilisation facile du tachygraphe ... | 22 |
| Mode d'économie d'énergie | 22 |
| Insertion d'une carte de conducteur | 23 |
| Affichages initiaux et saisies | 24 |
| Trois scénarios utilisateur pour un jour de travail | 25 |
| Scénario utilisateur 1 : | |
| Nouveau jour de travail sans activités précédentes | 28 |
| Changement d'activité pendant le jour de travail | 28 |
| Retrait d'une carte de conducteur .. | 29 |

Table des matières

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire. 30

Vue d'ensemble des saisies
manuelles 30

Scénario utilisateur 2 :
Suite du jour de travail en cours 32

Scénario utilisateur 3 :
Nouveau jour de travail avec
activités précédentes 33

Saisir le type d'activité et
les heures 40

Saisir le pays 44

Modifier les saisies manuelles 45

Quitter le mode de saisie manuelle . . 47

Voyage en ferry ou train. 48

Saisir avec le voyage 48

Voyage où aucun enregistrement n'est requis. 49

Conduite hors champ 49

Impressions 51

Créer une impression 51

Types d'impression 53

Impressions du premier coup d'oeil . 55

Réglages 57

Temps universel (TUC) 57

Heure locale 58

Aspect de l'affichage 58

Affichages et données explicative

Affichages 62

Affichages lorsque vous êtes
en mouvement 62

Symboles utilisés 63

Messages, avertissements et anomalies 66

Messages 66

Avvertissements 66

Anomalies 67

Conseils pratiques

Maintenance et entretien 80

Pièces de rechange pour
l'imprimante 80

Entretien pour la carte de
conducteur 80

Entretien de l'unité embarquée
dans le véhicule 80

Changement du rouleau de papier . . . 81

Retrait de la cassette papier 81

Insérez un rouleau de papier 82

Dépannage et autotest 83

Procédure d'autotest 83

Annexes

Version pour les marchandises dangereuses / ADR . . 88

Caractéristiques spéciales de
l'unité embarquée dans

le véhicule ADR 88

Données stockées sur la carte du conducteur et dans l'unité embarquée dans le véhicule . 90

Données stockées sur la carte
du conducteur 90

Données stockées dans l'unité
du véhicule 91

Autorités responsables 92

Pays disponibles 99

Importateurs nationaux 101

Index Alphanétique

Index alphabétique 107

Sécurité de fonctionnement

Risque d'accident



Ne manipulez le tachygraphe que si le véhicule est à l'arrêt. Votre attention serait sinon détournée de la route et des conditions de circulation et vous pourriez être à l'origine d'un accident.

N'oubliez pas qu'à une vitesse de seulement 50 km/h, votre véhicule couvre une distance d'environ 14 m par seconde.

Réparations et modifications



Le tachygraphe a été installé et scellé par du personnel agréé. Une unité embarquée dans un véhicule ne doit jamais être ouverte. Aucune falsification ou modification de l'équipement ou du capteur de vitesse n'est autorisée.

Les personnes qui modifient le présent équipement commettent peut-être un délit puni par la loi, en fonction de la législation du pays concerné.



- Si la partie extérieure du tachygraphe est visiblement endommagée, faites contrôler l'appareil par un spécialiste.
- Les hautes tensions peuvent endommager le tachygraphe de façon permanente et entraîner une panne de ses composants électroniques. Ce type de dommage peut rendre la garantie caduque.



Coupez l'alimentation du tachygraphe dans les cas suivants :

- des opérations de soudage électrique doivent être réalisées sur le véhicule
- vous pensez qu'il faudra plusieurs tentatives de démarrage avec câble

Contrôle de sécurité



Le tachygraphe doit être contrôlé par un spécialiste au moins tous les 2 ans. La plaque d'installation, fixée à proximité du tachygraphe, indique la date du contrôle de sécurité réalisé. Tous les joints et la plaque d'installation doivent être intacts pour le contrôle de sécurité.

Données techniques

Température de service

-25 °C à +70 °C

Version pour marchandises dangereuses en conformité avec ADR : -25 °C à +65 °C

Certification et approbation

L'utilisation du tachygraphe est approuvée en Union européenne et l'appareil a obtenu la certification sécurité ITSEC de « niveau E3 élevé » conformément à la législation de l'UE.

Numéro d'approbation de type : e5-0002

Compatibilité électromagnétique

Le tachygraphe est conforme aux exigences de la Directive 95 / 54 / CE de la commission de l'UE en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique.

Utilisation du tachygraphe

Vue d'ensemble du système

Unité embarquée dans le véhicule (UEV)

Activités des jours de travail

Entretien de l'équipement

Utilisation du tachygraphe

Procédure d'un jour de travail normal

Pendant les heures de conduite normale, une carte de conducteur doit être insérée dans l'unité embarquée dans le véhicule. Le conducteur est identifié via la carte de conducteur et authentifié pour pouvoir conduire une fois la carte insérée.

Utilisation facile du tachygraphe

Pour bénéficier de l'utilisation la plus facile du tachygraphe, entrez tous les changements d'activités au moment du changement en question. La procédure d'un jour de travail normal se présentera alors comme suit :

- ▶ Insérez une carte de conducteur au début du jour de travail, avant de vous mettre à conduire.
- ▶ Appuyez sur le bouton  (annuler).
- ▶ Entrez tous les changements d'activités au moment du changement en question.

▶ Ne retirez une carte de conducteur que dans les cas suivants :

- Fin du jour de travail.
- Changement de conducteurs.
- Changement de véhicule.

(▶ Procédure d'un jour de travail normal, page 22)



La carte de conducteur est personnelle et ne peut être utilisée par personne d'autre que le titulaire.



Les conducteurs doivent s'assurer qu'ils respectent le code de la route.

Mode d'économie d'énergie

Lors de la mise hors tension, l'unité embarquée dans le véhicule passe en mode d'économie d'énergie dix secondes après la dernière interaction avec l'unité embarquée dans le véhicule.

En mode d'économie d'énergie, l'unité embarquée dans le véhicule n'est pas opérationnelle. Les informations d'affichage restent affichées mais l'éclairage est éteint.

Pour que le tachygraphe sorte du mode de veille et soit à nouveau opérationnel, effectuez l'une des actions suivantes :

- Appuyez une fois sur un bouton.
- Insérez une carte de conducteur
- Démarrez le véhicule.
- Remorquez le véhicule.

Utilisation du tachygraphe

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Si vous ne saisissez pas de changement d'activité au moment où celui-ci a lieu, il vous faudra le saisir manuellement la prochaine fois que vous insérerez la carte de conducteur.

(▷ Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire, page 30)

Conduite temporairement sans carte de conducteur

!

Un conducteur non muni d'une carte de conducteur valide n'a pas le droit de conduire un véhicule équipé de ce tachygraphe. Conduire sans carte est une transgression des réglementations de l'UE.

Dans l'éventualité où la carte de conducteur serait perdue ou endommagée, vous devez demander à l'autorité responsable, du pays d'émission de votre carte de conducteur :

- Une autorisation temporaire pour pouvoir conduire sans carte de conducteur.
- Une carte de remplacement.

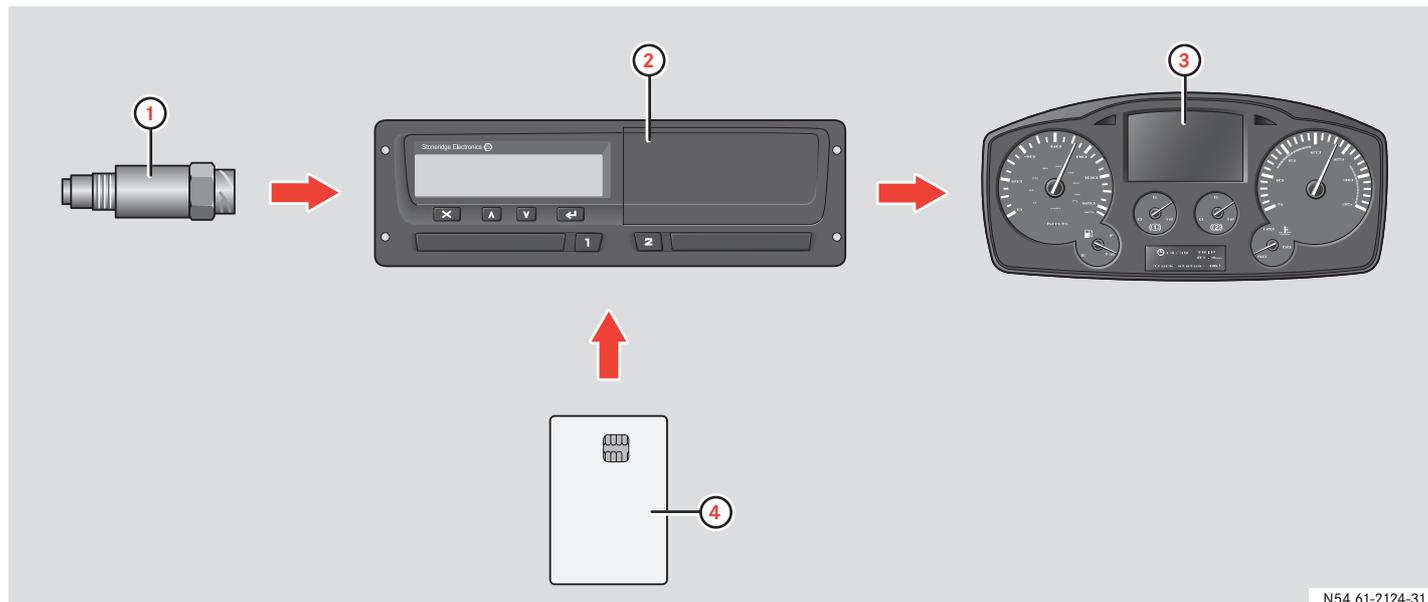
(▷ Autorités responsables, page 92)

!

Si la carte de conducteur a été volée, vous devez également faire une déclaration auprès de la police dans la zone où s'est produit le vol et obtenir un numéro de rapport de police.

S'il est nécessaire de conduire légalement sans carte de conducteur, imprimez les « Activités quotidiennes à partir de l'UEV » au début et à la fin du jour de travail

(▷ Créer une impression, page 51).



N54.61-2124-31

1 Capteur de vitesse crypté

3 Affichage dans le combiné d'instruments

2 Unité embarquée dans le véhicule (UEV)
avec affichage et imprimante intégrés

4 Carte de conducteur

Vue d'ensemble du système

Carte de conducteur

La carte de conducteur identifie de façon unique le conducteur et stocke des données sous son nom :

- Temps de conduite, activités et distance.
- Informations sur le permis de conduire.
- Certains événements et anomalies.
- Numéros d'immatriculation des véhicules pour les autres véhicules utilisés par le titulaire de la carte.
- Contrôles effectués par les autorités.

Informations détaillées sur les données de la carte de conducteur

(▷ Données stockées sur la carte du conducteur, page 90).

Les données peuvent être présentées sur l'affichage intégré et imprimées à l'aide de l'imprimante intégrée.



La carte de conducteur peut en général enregistrer jusqu'à 28 jours. Après cette période, les données les plus anciennes sont effacées et remplacées par les nouvelles.

Unité embarquée dans le véhicule (UEV)

L'unité embarquée dans le véhicule (EUV)registre et stocke diverses données :

- Données de la carte de conducteur, en dehors des données du permis de conduire.
- Événements et anomalies relatives à l'unité embarquée dans le véhicule, au conducteur, à la société et à l'atelier.
- Informations concernant la véhicule, données du compteur et vitesse détaillée.
- Falsification de l'UEV.
- Informations détaillées sur les données de l'unité embarquée dans le véhicule (▷ Données stockées dans l'unité du véhicule, page 91).



- Un excès de vitesse pendant plus d'une minute est stocké dans l'UEV.
- Toutes les données sont stockées en temps universel (TUC). L'heure locale est également affichée dans l'UEV, à titre informatif.

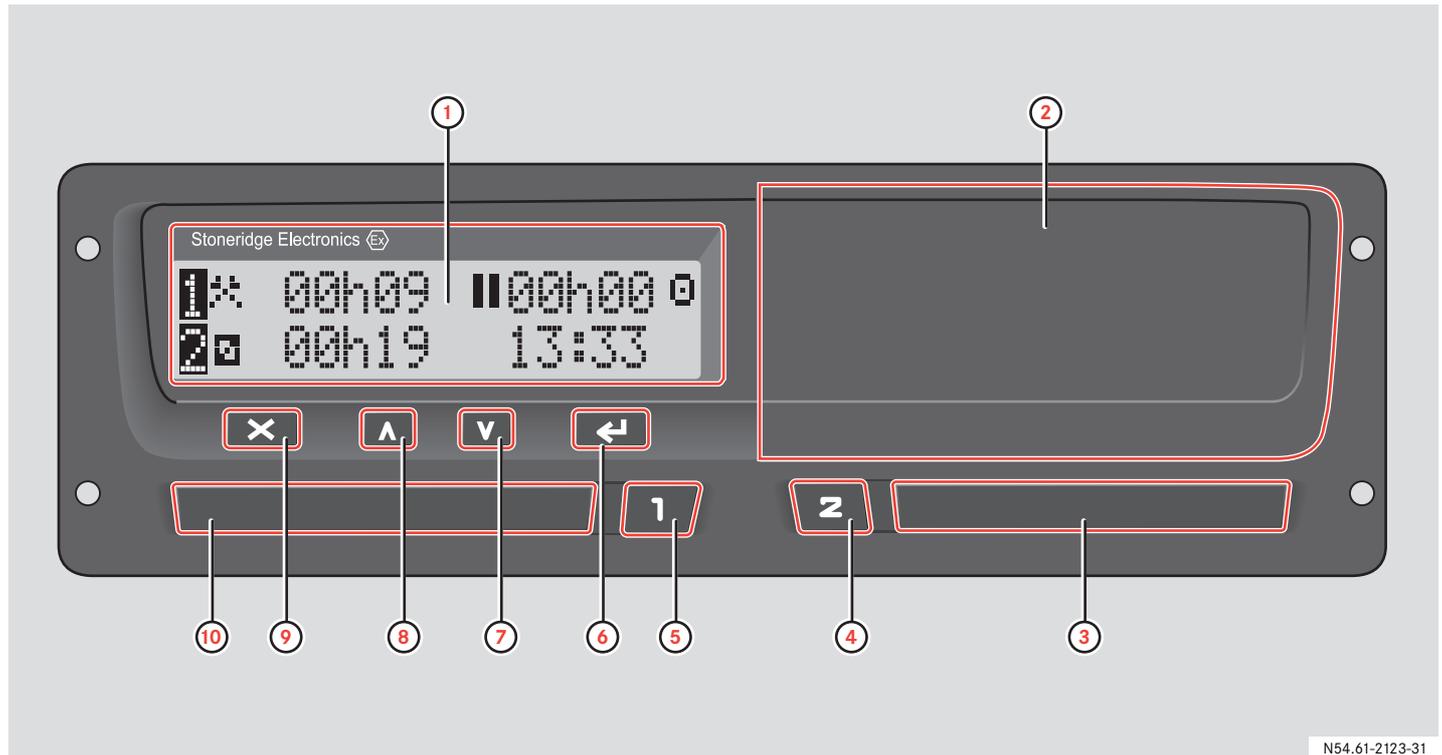
Affichage dans le combiné d'instruments

Le combiné d'instruments affiche les informations suivantes de l'UEV :

- Vitesse
- Distance parcourue
- Messages, avertissements et anomalies

Capteur de vitesse crypté

Le capteur de vitesse crypté mesure les vitesses à la transmission et les transmet à l'UEV. Toute falsification du capteur ou du signal est détectée par le tachygraphe et enregistrée.



Unité embarquée dans le véhicule (UEV)

| | Interface utilisateur de l'UEV | Page |
|----------|---|------|
| 1 | Affichage | |
| | Affichage standard | 16 |
| | Affichage du menu principal | 17 |
| | Pour afficher des messages | 62 |
| | Pour afficher des avertissements | 66 |
| | Pour afficher des anomalies | 67 |
| 2 | Cassette papier | |
| | Pour créer une impression | 51 |
| | Pour insérer / changer un rouleau de papier | 81 |
| 3 | Emplacement de carte de conducteur 2 | |
| | Pour insérer / retirer la carte de conducteur 2 | 22 |

| | Interface utilisateur de l'UEV | Page |
|----------|---|------|
| 4 | Bouton du conducteur 2 | |
| | Pour ouvrir l'emplacement de la carte du conducteur 2 | 23 |
| | Pour changer les activités pour le conducteur 2 | 28 |
| 5 | Bouton du conducteur 1 | |
| | Pour ouvrir l'emplacement de la carte du conducteur 1 | 23 |
| | Pour changer les activités pour le conducteur 1 | 28 |
| 6 | Bouton Entrée | |
| | Pour confirmer les saisies | - |
| | Pour acquitter les messages | 66 |
| | Pour acquitter les avertissements | 66 |

| | Interface utilisateur de l'UEV | Page |
|-----------|---|------|
| 7 | Bouton Bas | |
| | Pour diminuer les valeurs | - |
| | Pour sélectionner des options | - |
| 8 | Bouton Haut | |
| | Pour accroître les valeurs | - |
| | Pour sélectionner des options | - |
| 9 | Bouton Quitter | |
| | Pour annuler les processus | - |
| | Pour retourner à l'affichage précédent | - |
| 10 | Emplacement de carte de conducteur 1 | |
| | Pour insérer / retirer la carte de conducteur 1 | 23 |

Unité embarquée dans le véhicule (UEV)

Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule

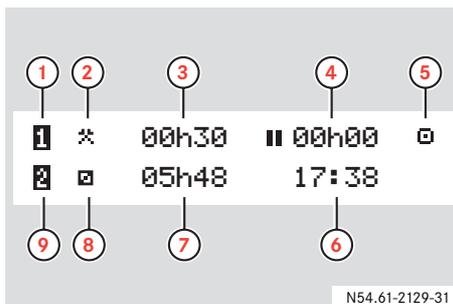
L'affichage passe sur l'affichage standard :

- Dès que le véhicule part.
- Par une longue pression sur le bouton .
- Après exécution de la plupart des procédures de saisie manuelle.

Lorsque le véhicule est en mouvement, vous pouvez, outre l'affichage standard, passer à :

- Affichage de la vitesse
- Affichage du temps universel (TUC)
- Affichage du temps de conduite et temps de pause
- Affichage du temps de conduite cumulé

(▷ Affichages lorsque vous êtes en mouvement, page 62).



- 1 Conducteur 1
- 2 Activité du conducteur 1
- 3 Durée de l'activité du conducteur 1
- 4 Temps de pause cumulé pour le conducteur 1 en un jour de travail
- 5 Mode de fonctionnement de l'UEV
- 6 Heure locale
- 7 Durée de l'activité du conducteur 2
- 8 Activité du conducteur 2
- 9 Conducteur 2

Affichage du menu principal
(▷ Affichage du menu principal de l'unité embarquée dans le véhicule, page 17).

Autres affichages, symboles et combinaisons de symboles
(▷ Symboles utilisés, page 63).

Messages, avertissements et notifications des anomalies sur l'affichage
(▷ Messages, avertissements et anomalies, page 66).

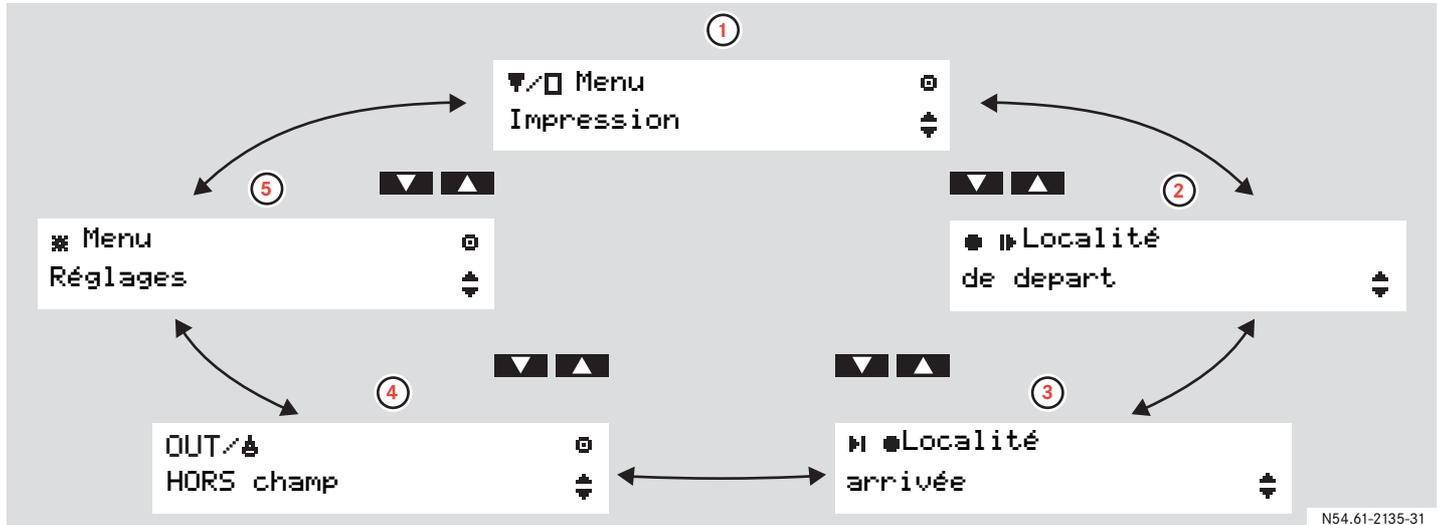
Unité embarquée dans le véhicule (UEV)

Affichage du menu principal de l'unité embarquée dans le véhicule

Affichez l'affichage du menu principal :

- ▶ Appuyez sur le bouton  .
- ▶ Appuyez sur le bouton  ou  pour faire défiler les divers éléments du menu principal.

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour invoquer un élément spécifique.



N54.61-2135-31

- 1** Pour créer une impression (▷ page 51).
- 2** Pour entrer le pays dans lequel le travail a débuté (▷ page 44).
- 3** Pour entrer le pays dans lequel le travail s'est achevé (▷ page 44).
- 4** Pour activer le mode ferry/train ou Hors champ (▷ page 48).
- 5** Pour modifier les réglages de l'UEV (▷ page 57).

Activités des jours de travail

Définitions des jours de travail

Un jour de travail est défini dans l'UEV par les activités menées à bien par le conducteur 1 et le conducteur 2. Chaque activité à une heure de début et une heure de fin. Certaines activités sont sélectionnées automatiquement par l'UEV, d'autres doivent être saisies manuellement par le conducteur.

| Symbole | Activité |
|---------|---|
| ⌘ | Travail Activité pendant laquelle le véhicule n'est pas en mouvement, par exemple, chargement du véhicule |
| ⌘ | Conduite Conduire le véhicule |
| ⌘ | Repos Pour les pauses |
| ⌘ | Disponibilité Activité avant le début du trajet, par exemple le fait de remplir des papiers |

Activités sélectionnées automatiquement

L'UEV sélectionne automatiquement l'activité pour chaque conducteur d'après la situation de conduite en cours.

| Situation de conduite | Conducteur 1 | Conducteur 2 |
|-----------------------|--------------|---------------|
| Départ / conduite | Conduite | Disponibilité |
| Arrêt / à l'arrêt | Travail | Disponibilité |



Pour le conducteur 1, le changement automatique d'activité est stocké :

- à partir de Conduite vers Travail si le véhicule a été à l'arrêt pendant plus de deux minutes.
- à partir de Travail vers Conduite si le véhicule a été à l'arrêt au cours de la dernière minute.

Activités sélectionnées manuellement

Toute activité autre que le travail pour le conducteur 1 ou la disponibilité pour le conducteur 2 entreprise alors que le véhicule est à l'arrêt doit être sélectionnée manuellement. Les activités suivantes peuvent être sélectionnées manuellement :

- Repos
- Disponibilité
- Travail

Pour changer les activités pendant un jour de travail

(▷ Changement d'activité pendant le jour de travail, page 28).

Activités des jours de travail

Activités sans enregistrement

Si vous utilisez le véhicule dans des conditions où la réglementation 3820/85 de l'UE sur les tachygraphes ne s'applique pas, alors il n'est pas nécessaire d'enregistrer ces activités. Cette situation est appelée conduire «Hors champs».

La conduite Hors champs peut être, par exemple :

- conduire un véhicule qui n'est que partiellement chargé en termes de poids, de sorte que le poids brut du véhicule n'exécède pas la limite à laquelle un tachygraphe est obligatoire.
- Conduite dans un pays hors de l'UE.
- Conduire sur une voie non publique, par exemple conduire sur des graviers ou en dehors de la route.

(▷ Conduite hors champ, page 49)



Les conducteurs sont tenus de s'assurer qu'ils respectent les lois relatives à la conduite dans le pays concerné.

Entretien pour la carte de conducteur



- Ne pas plier ou courber.
- Veillez à ce que les contacts de la carte soient exempts de poussière.
- Si possible, nettoyez avec un chiffon doux et humide.
- Protégez du vol, de la perte ou de tout autre dommage.

Entretien de l'unité embarquée dans le véhicule



- Ne placez pas d'objets sur les tiroirs des lecteurs lorsqu'ils sont ouverts car cela pourrait endommager les tiroirs.
- La pénétration de poussière peut entraîner une panne prématurée de l'unité embarquée dans le véhicule. Maintenez les lecteurs fermés à tout moment et ne les ouvrez que pour insérer ou retirer les cartes de conducteur.
- Nettoyez les unités embarquées dans le véhicule à l'aide d'un chiffon doux et humide.

Procédure d'un jour de travail normal

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Voyage en ferry ou train

Voyage hors de l'UE

Voyage sans besoin d'enregistrement

Impressions

Réglages

Procédure d'un jour de travail normal

Utilisation facile du tachygraphe

Pour bénéficier de l'utilisation la plus facile du tachygraphe, entrez tous les changements d'activités au moment du changement en question. La procédure d'un jour de travail normal se présentera alors comme suit :

- ▶ Insérez une carte de conducteur au début du jour de travail, avant de vous mettre à conduire.
(▷ Insertion d'une carte de conducteur, page 23)
- ▶ Appuyez sur le bouton (annuler) :
(▷ Scénario utilisateur 1 : Nouveau jour de travail sans activités précédentes, page 28)
- ▶ Entrez tous les changements d'activités au moment du changement en question :
(▷ Activités des jours de travail, page 18)

- ▶ Ne retirez une carte de conducteur que dans les cas suivants :

- Fin du jour de travail.
- Changement de conducteurs.
- Changement de véhicule.

(▷ Retrait d'une carte de conducteur, page 29)



Si vous ne saisissez pas de changement d'activité à temps, il vous faudra le saisir manuellement la prochaine fois que vous insérerez la carte de conducteur.

(▷ Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire, page 30).

Mode d'économie d'énergie

Lors de la mise hors tension, l'unité embarquée dans le véhicule passe en mode d'économie d'énergie dix secondes après la dernière interaction avec l'unité embarquée dans le véhicule.

En mode d'économie d'énergie, l'unité embarquée dans le véhicule n'est pas opérationnelle. Les informations d'affichage restent affichées mais l'éclairage est éteint.

Pour que le tachygraphe sorte du mode de veille et soit à nouveau opérationnel, effectuez l'une des actions suivantes :

- Appuyez une fois sur un bouton.
- Insérez une carte de conducteur
- Démarrez le véhicule.
- Remorquez le véhicule.

Procédure d'un jour de travail normal

Insertion d'une carte de conducteur

En fonctionnement en binôme, le conducteur qui commencera à conduire insère sa carte de conducteur dans l'emplacement pour le conducteur 1. Le second conducteur insère la sienne dans l'emplacement pour le conducteur 2.



Les cartes de conducteur doivent être échangées dans leurs emplacements en cas de changement de conducteur.

Les emplacements sont verrouillés quand le véhicule est en mouvement et ils ne peuvent être ouverts que :

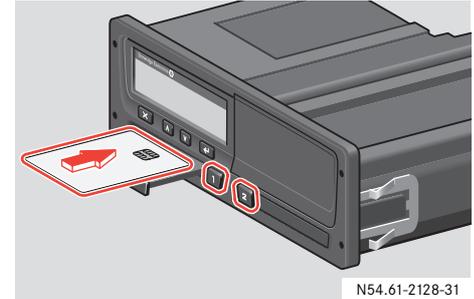
- lorsque le véhicule est à l'arrêt
- avec la clé sur le contact, en cas de véhicule ADR
(▷ Caractéristiques spéciales de l'unité embarquée dans le véhicule ADR, page 88).



Les boutons **1** et **2** sont désactivés :

- Quand l'UEV est en cours de traitement d'une carte de conducteur.
- Si l'alimentation de l'UEV est interrompue.
S'il est impossible de restaurer l'alimentation, il sera nécessaire de faire débloquer l'emplacement par un atelier spécialisé dans les tachygraphes.

Description des affichages, symboles, messages ou avertissements :
(▷ Affichages, page 62).



N54.61-2128-31

- ▶ Appuyez sur le bouton **1** et maintenez-le enfoncé pour l'emplacement de la carte de conducteur du conducteur 1 ou le bouton **2** pour l'emplacement de la carte du conducteur du conducteur 2.
- ▶ Insérez la carte de conducteur avec la puce orientée vers le haut.
- ▶ Refermez l'emplacement en appuyant dessus précautionneusement.

L'UEV est en cours de traitement des données de la carte de conducteur. Cela peut prendre jusqu'à une minute.

(▷ Affichages initiaux et saisies, page 24).

Procédure d'un jour de travail normal

Affichages initiaux et saisies

Une fois qu'une carte de conducteur a été insérée, l'UEV en traite les données. Cela peut prendre jusqu'à une minute.

```
1 Lecture
   en cours
```

Une fois qu'une carte de conducteur a été authentifiée, le nom du titulaire est affiché.

```
1 @ Martin
Jean
```

Les informations sur la dernière heure de retrait de la carte de conducteur s'affichent brièvement.

Si votre carte de conducteur a été retirée pour la dernière fois de l'UEV il y a plus de 24 heures, un avertissement s'affiche (▷ Avertissement dernière heure de retrait, page 24).

Le système vous demandera ensuite s'il s'agit de la suite d'un jour de travail :

```
►? Cont. acti.? ✓
15:23 08.07.2005 x
```

Avertissement dernière heure de retrait

```
>24h + Dernière
éjection >24h
```

Cet avertissement s'affiche si le dernier retrait de votre carte de conducteur a été réalisé il y a plus de 24 heures.

- ▶ Acquitter le message.
- ▶ L'UEV termine automatiquement le dernier jour de travail et en crée un nouveau. Des saisies manuelles sont requises.

(▷ Scénario utilisateur 3 : Nouveau jour de travail avec activités précédentes, page 33).

Pour plus d'informations sur les avertissements :

(▷ Messages, avertissements et anomalies, page 66).

Procédure d'un jour de travail normal

Trois scénarios utilisateur pour un jour de travail

Pour commencer, vous avez trois options de saisies à poursuivre, avec les scénarios correspondants.

- Scénario utilisateur 1 :
Appuyez sur le bouton (annuler)
- Scénario utilisateur 2 :
Sélectionnez (oui) :
- Scénario utilisateur 3a, 3b ou 3c :
Sélectionnez (non)

Procédure d'un jour de travail normal

Scénario utilisateur 1 :

Appuyez sur le bouton (annuler) :

- Il s'agit d'un nouveau jour de travail sans activités précédentes, ni après le dernier retrait de la carte de conducteur, ni avant cette insertion.
- Aucun besoin de saisies manuelles.

(▷ Scénario utilisateur 1 : Nouveau jour de travail sans activités précédentes, page 28).

Scénario utilisateur 2 :

Sélectionnez (oui) :

- Vous continuez le jour de travail actuel, mais vous avez, pendant un temps, conduit sans insérer de carte de conducteur.
- Des saisies manuelles sont nécessaires (▷ Vue d'ensemble des saisies manuelles, page 30).

(▷ Scénario utilisateur 2 : Suite du jour de travail en cours, page 32)

Scénario utilisateur 3a, 3b ou 3c

Sélectionnez (non).

- Il s'agit d'un nouveau jour de travail avec des activités précédentes. Vous avez, au choix :

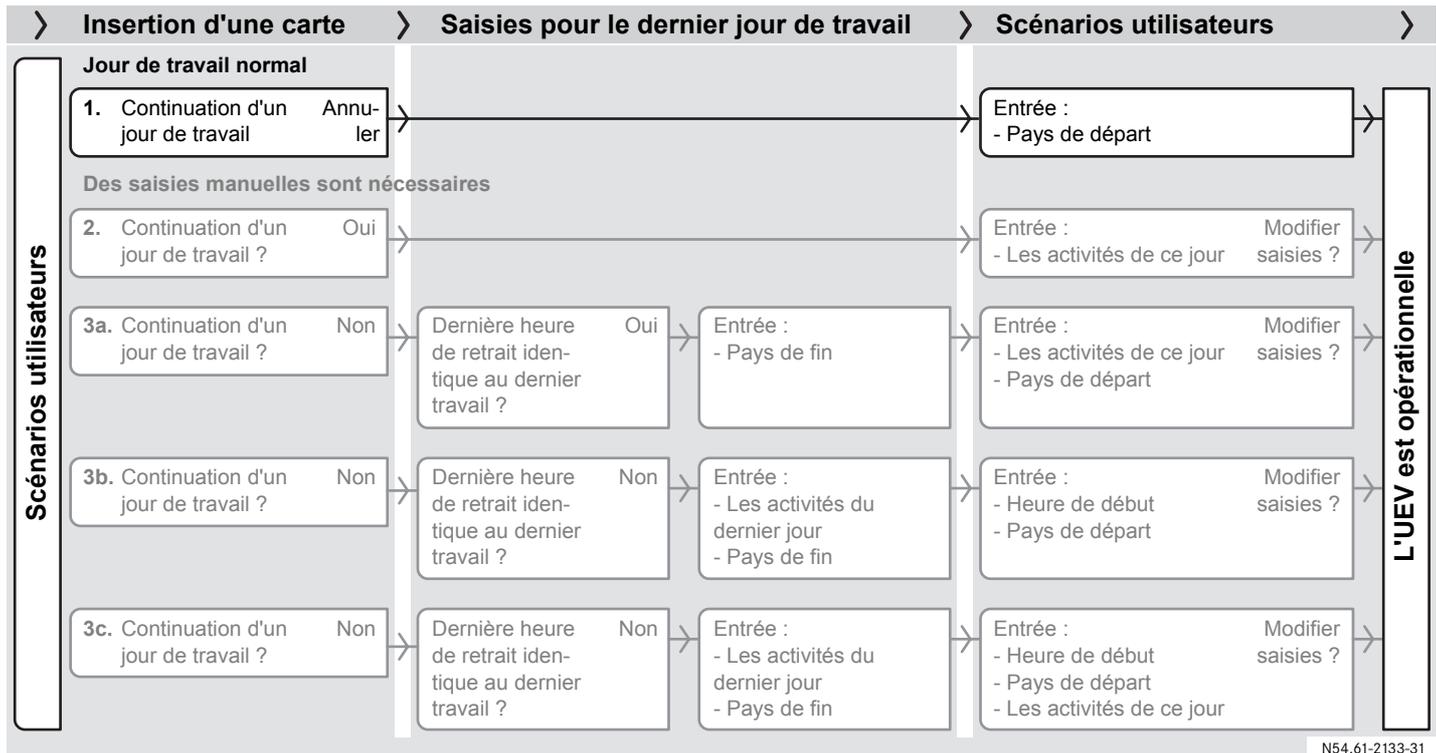
- 3a. Démarré ce jour de travail, ou
- 3b. Terminé le dernier jour de travail, ou
- 3c. Terminé le dernier jour de travail ET démarré ce jour de travail,

sans insérer de carte de conducteur.

- Des saisies manuelles sont nécessaires (▷ Vue d'ensemble des saisies manuelles, page 30).

(▷ Scénario utilisateur 3 : Nouveau jour de travail avec activités précédentes, page 33)

Procédure d'un jour de travail normal



N54.61-2133-31

Procédure d'un jour de travail normal

Scénario utilisateur 1 : Nouveau jour de travail sans ac- tivités précédentes

Il s'agit d'un nouveau jour de travail sans activités précédentes, ni après le dernier retrait de la carte de conducteur, ni avant cette insertion. Aucun besoin de saisies manuelles.

- ▶ Appuyez sur le bouton  (annuler). L'UEV stocke l'heure du dernier retrait de la carte à la fin du dernier jour de travail et crée un nouveau jour de travail.
- ▶ Entrez le pays dans lequel vous vous trouvez actuellement.

*  Sélect. pays

France

L'UEV est à présent opérationnelle et l'affichage standard s'affichera.

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Changement d'activité pendant le jour de travail

La méthode normale pour saisir un changement d'activité pendant un jour de travail, par exemple lorsque vous avez conduit et que vous allez déjeuner, consiste à :

- ▶ Arrêtez de conduire le véhicule.
- ▶ En fonction du conducteur, appuyez sur le bouton  ou  à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'activité voulue s'affiche.

Définition des activités

(▷ Activités des jours de travail, page 18)



Le changement d'activité ne peut se faire que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

Procédure d'un jour de travail normal

Retrait d'une carte de conducteur

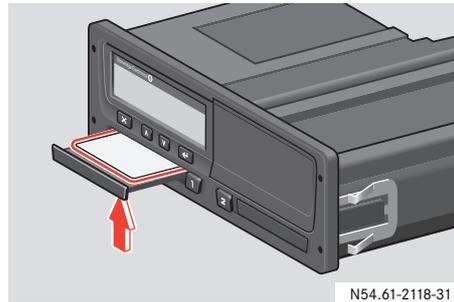
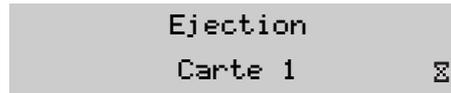


Les cartes de conducteur restent dans les emplacements de l'UEV pour toute la durée du jour de travail. Elles ne sont retirées qu'à la fin du jour de travail ou en cas de changement de conducteurs.

Pour retirer une carte de conducteur

- ▶ Appuyez sur le bouton **1** et maintenez-le enfoncé pour l'emplacement de la carte de conducteur du conducteur 1 ou le bouton **2** pour l'emplacement de la carte du conducteur du conducteur 2.
- ▶ Entrez le pays dans lequel vous vous trouvez actuellement.
(▷ Saisir le pays, page 44).
- ▶ Appuyez sur le bouton **←**.

L'UEV stocke les données dans la carte du conducteur et ouvre l'emplacement.



- ▶ Appuyez légèrement sur la carte de conducteur vers le haut à partir du dessous par l'ouverture dans le tiroir.
- ▶ Retirer la carte de conducteur.
- ▶ Refermez l'emplacement en appuyant dessus précautionneusement.

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Vue d'ensemble des saisies manuelles

Des saisies manuelles sont nécessaires si un changement d'activité n'a pas été saisi sur le moment.

Vous devez entrer manuellement ces activités lors de la prochaine insertion de la carte de conducteur.



Pour bénéficier de l'utilisation la plus facile du tachygraphe, entrez tous les changements d'activités au moment du changement en question pour chaque conducteur.

(▷ Procédure d'un jour de travail normal, page 22)

(▷ Scénario utilisateur 1 : Nouveau jour de travail sans activités précédentes, page 28)

Scénario utilisateur 2 :

Vous continuez le jour de travail actuel, mais vous avez, pendant un temps, conduit sans insérer de carte de conducteur.

(▷ Scénario utilisateur 2 : Suite du jour de travail en cours, page 32).

Scénario utilisateur 3a, 3b ou 3c

Il s'agit d'un nouveau jour de travail avec des activités précédentes. Vous avez, au choix :

- 3a. Démarré ce jour de travail, ou
- 3b. Terminé le dernier jour de travail, ou
- 3c. Terminé le dernier jour de travail et démarré ce jour de travail,

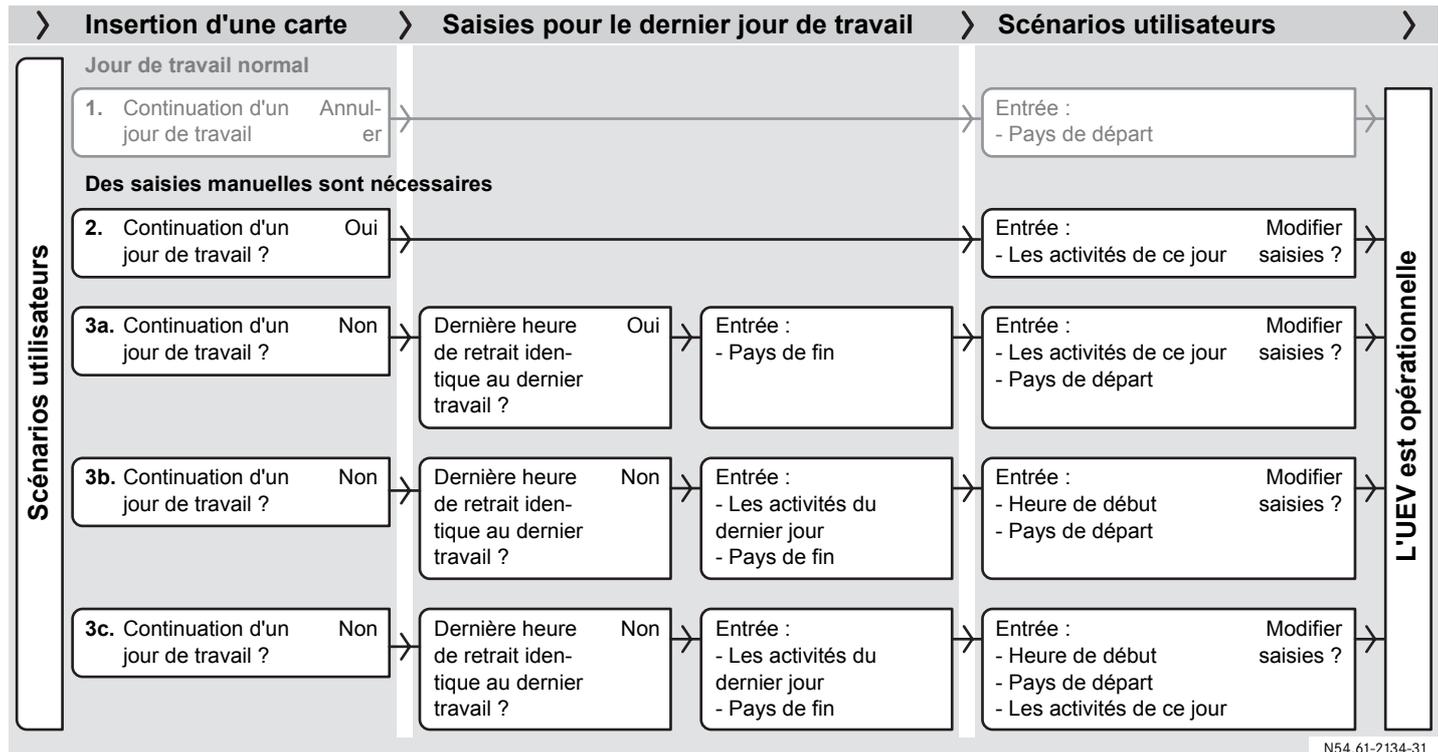
sans insérer de carte de conducteur.

(▷ Scénario utilisateur 3 : Nouveau jour de travail avec activités précédentes, page 33).



- Les saisies manuelles ne peuvent se faire que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
- Il est possible de saisir jusqu'à 16 activités.
- La procédure de saisie manuelle se terminera et enregistrera les saisies récemment réalisées si vous :
 - N'interagissez pas avec l'UEV pendant 1 minute.
 - Commencez à conduire le véhicule.
 - Insérez ou retirez une carte de conducteur dans l'autre emplacement.
- Appuyez sur le bouton (annuler) et maintenez-le enfoncé.

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire



N54.61-2134-31

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Scénario utilisateur 2 : **Suite du jour de travail en cours**

Vous continuez le jour de travail actuel, mais vous avez, pendant un temps, conduit sans insérer de carte de conducteur.



Il est possible de saisir jusqu'à un maximum de 16 activités.

► (▷ Affichages initiaux et saisies, page 24)

► Suite du jour de travail en cours ?
Sélectionnez ✓ (oui) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

```
►?►Cont. acti.? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
```

► Saisissez toutes les activités réalisées aujourd'hui après le dernier retrait de la carte du conducteur ce jour jusqu'à ce

que celle-ci soit à nouveau insérée.

(▷ Saisir le type d'activité et les heures, page 40)

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- Revenir ici à partir de « Saisir les activités manuellement ».
- Confirmer les saisies en sélectionnant ✕ (ne pas modifier) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

```
Modifier ✓
données ? ✕
```

Le message suivant s'affiche :

```
Activités
sauvegarder 8
```

L'UEV est à présent opérationnelle et l'affichage standard s'affichera.

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Scénario utilisateur 3 : Nouveau jour de travail avec activités précédentes

Il s'agit d'un nouveau jour de travail avec des activités précédentes. Vous avez effectué l'une des opérations suivantes :

- 3a.** Vous avez démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur.
(▷ 3a. Démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur, page 34).

- 3b.** Vous avez terminé le dernier jour de travail sans insérer de carte de conducteur.
(▷ 3b. Terminé le dernier jour de travail sans insérer de carte de conducteur, page 36).

- 3c.** Vous avez terminé le dernier jour de travail ET démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur.
(▷ 3c. Terminé le dernier jour de travail ET démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur, page 38)

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

3a. Démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur

Il s'agit d'un nouveau jour de travail avec des activités précédentes. Vous avez démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur.



Il est possible de saisir jusqu'à un maximum de 16 activités.

▶ (▷ Affichages initiaux et saisies, page 24)

▶ Suite du jour de travail en cours ?

Sélectionnez ✗ (non) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

```
▶?▶Cont. acti.? ✓
15:23 08.07.2005 ✗
```

▶ Dernière heure de retrait de la carte identique à la fin du dernier travail ?

Sélectionnez ✓ (oui) à l'aide du bouton ou appuyez sur le bouton .

```
▶?Fin. travail.? ✓
15:23 08.07.2005 ✗
```

▶ Entrez un pays à l'heure de fin du dernier jour de travail.

```
▶*Sélect. pays
France
```

▶ Saisissez toutes les activités réalisées aujourd'hui du début de ce jour de travail à l'heure d'insertion de la carte de conducteur (▷ Saisir le type d'activité et les heures, page 40)

```
1h 0 + 01M
09:18 09.07.2005
```

▶ Revenir ici à partir de « Saisir les activités manuellement ».

▶ Avez-vous besoin de modifier les saisies ? (▷ Modifier les saisies manuelles, page 45)

▶ Confirmer les saisies en sélectionnant ✗ (ne pas modifier) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

```
Modifier ✓
donées ? ✗
```

Le message suivant s'affiche :

```
Activités
sauvegarder ☒
```

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

- ▶ Entrez un pays à l'heure de début de ce jour de travail.



L'UEV est à présent opérationnelle et l'affichage standard s'affichera.

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

3b. Terminé le dernier jour de travail sans insérer de carte de conducteur

Il s'agit d'un nouveau jour de travail avec des activités précédentes. Vous avez terminé le dernier jour de travail sans insérer de carte de conducteur.

Saisissez les activités en deux étapes

La procédure de saisie se divise en deux étapes :

- Etape 1 – Dernier jour de travail : Activités menées à bien après le retrait de la carte de conducteur jusqu'à la fin du dernier jour de travail.
- Etape 2 – Ce jour de travail : Heure de début du jour de travail en cours.



Il est possible de saisir jusqu'à un maximum de 16 activités.

Etape 1 – Dernier jour de travail

- ▶ (▷ Affichages initiaux et saisies, page 24)

- ▶ Suite du jour de travail en cours ? Sélectionnez **X** (non) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

```
▶?MCont. acti.? ✓
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Dernière heure de retrait de la carte identique à la fin du dernier travail ? Sélectionnez **X** (non) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

```
M?Fin. travail.? ✓
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Saisissez toutes les activités effectuées après le retrait de la carte du conducteur du dernier jour jusqu'à la fin du dernier jour de travail. (▷ Saisir le type d'activité et les heures, page 40).

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Revenir ici à partir de « Saisir les activités manuellement ».
- ▶ Entrez un pays à l'heure de fin du dernier jour de travail.

```
M *Sélect. pays
France
```

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Etape 2 – Ce jour de travail

- ▶ L'UEV utilise par défaut l'heure de fin de la dernière saisie des derniers jours comme heure de démarrage de ce jour de travail.

0 |> ?Heure départ?
19:24 08.07.2005

- ▶ Modifiez l'heure pour qu'elle corresponde à l'heure d'insertion de la carte de conducteur.
- ▶ Appuyez sur le bouton ou , puis appuyez sur le bouton pour définir respectivement le mois et l'année, si nécessaire.
- ▶ Appuyez sur le bouton ou , puis appuyez sur le bouton pour définir respectivement le jour et l'heure.

- ▶ Entrez un pays à l'heure de début de ce jour de travail.

• |> Sélct. pays
France

- ▶ Avez-vous besoin de modifier les saisies ?
(▷ Modifier les saisies manuelles, page 45)
- ▶ Confirmer les saisies en sélectionnant ✕ (aucune autre modification) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

Modifier ✓
données ? ✕

Le message suivant s'affiche :

Activités
sauvegarder ⌘

L'UEV est à présent opérationnelle et l'affichage standard s'affichera.

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

3c. Terminé le dernier jour de travail ET démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur

Il s'agit d'un nouveau jour de travail avec des activités précédentes. Vous avez à la fois terminé le dernier jour de travail ET démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur.

Saisissez les activités en deux étapes

La procédure de saisie se divise en deux étapes :

- Etape 1 – Dernier jour de travail : Activités réalisées après le retrait de la carte de conducteur jusqu'à la fin du dernier jour de travail.
- Etape 2 – Ce jour de travail : Activités réalisées à partir du début de ce jour de travail à l'heure d'insertion de la carte de conducteur



Il est possible de saisir jusqu'à un maximum de 16 activités.

Etape 1 – Dernier jour de travail

- ▶ (▷ Affichages initiaux et saisies, page 24)
- ▶ Suite du jour de travail en cours ? Sélectionnez ✕ (non) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

```
►?MCont. acti.? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Dernière heure de retrait de la carte identique à la fin du dernier travail ? Sélectionnez ✕ (non) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

```
M?Fin. travail.? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Saisissez toutes les activités effectuées après le retrait de la carte du conducteur du dernier jour jusqu'à la fin du dernier jour de travail.
(▷ Saisir le type d'activité et les heures, page 40).

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Revenir ici à partir de « Saisir les activités manuellement ».
- ▶ Entrez un pays à l'heure de fin du dernier jour de travail.

```
M *Sélect. pays
Com. européenne
```

Un nouveau jour de travail est créé.

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Etape 2 – Ce jour de travail

- ▶ L'UEV utilise par défaut l'heure de fin de la dernière saisie des derniers jours comme heure de démarrage de ce jour de travail.

```

0 1?Heure départ?
19:24      08.07.2005
    
```

- ▶ Modifiez l'heure de sorte qu'elle corresponde à l'heure de départ de la première activité de ce jour.
- ▶ Appuyez sur le bouton ou , puis appuyez sur le bouton pour définir respectivement le mois et l'année, si nécessaire.
- ▶ Appuyez sur le bouton ou , puis appuyez sur le bouton pour définir respectivement le jour et l'heure.

- ▶ Entrez un pays à l'heure de début de ce jour de travail.

```

* M Sélct. pays
France
    
```

- ▶ Saisissez toutes les activités réalisées entre le début de ce jour de travail et l'heure d'insertion de la carte de conducteur.
(▷ Saisir le type d'activité et les heures, page 40)

```

1 H 0 +      01M
09:18      09.07.2005
    
```

- ▶ Revenir ici à partir de « Saisir les activités manuellement ».
- ▶ Avez-vous besoin de modifier les saisies ?
(▷ Modifier les saisies manuelles, page 45)

- ▶ Confirmer les saisies en sélectionnant (aucune autre modification) à l'aide du bouton ou , et appuyez sur le bouton .

```

Modifier      ✓
données ?    X
    
```

Le message suivant s'affiche :

```

Activités
sauvegarder  X
    
```

L'UEV est à présent opérationnelle et l'affichage standard s'affichera.

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Saisir le type d'activité et les heures

Un jour de travail est défini par les activités réalisées par le conducteur 1 et le conducteur 2.

Des saisies manuelles sont nécessaires si un changement d'activité n'a pas été saisi sur le moment. Vous devez alors entrer manuellement l'activité lors de la prochaine insertion de la carte de conducteur.

Chaque activité doit être définie par :

- Type d'activité
- Heure de début d'activité.
- Heure de fin d'activité.



- Il est possible de saisir jusqu'à 16 activités.
- Pour revenir à la saisie précédente appuyez sur le bouton .

Limitations pour la saisie de l'heure

Il existe des limites pour saisir l'heure afin de définir un jour de travail et ses activités :

Heures de début/fin d'un jour de travail :

- l'heure de début ne peut pas être définie avant l'heure du dernier retrait de la carte de conducteur
- l'heure de fin ne peut pas être définie après l'heure de la dernière insertion de carte de conducteur.

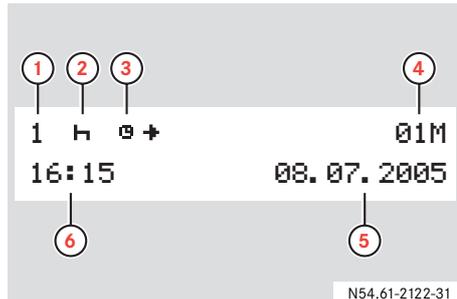
L'heure de début/fin des activités peut être saisie :

- pour jusqu'à 24 heures après le dernier retrait de la carte de conducteur
- pour jusqu'à 24 heures avant l'insertion récente de la carte de conducteur.

Les périodes de deux activités adjacentes ne peuvent pas se chevaucher dans le temps.

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Type d'activité et heure de début



- 1 Conducteur
- 2 Type d'activité
- 3 Début de l'activité
- 4 Compteur des activités saisies manuellement
- 5 Date
- 6 Heure TUC à laquelle l'activité a commencé



Pendant la procédure de saisie de l'heure, l'heure de début locale (h +) s'affiche dans la ligne supérieure en même temps que l'heure TUC dans la ligne inférieure.



L'heure de début d'activité est initialement définie par défaut sur l'heure du dernier retrait de la carte de conducteur.

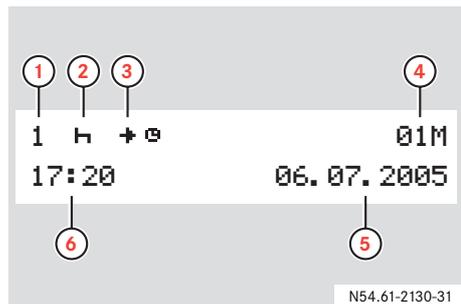


- ▶ Le compteur des activités saisies manuellement est défini initialement par défaut sur **01M**. Le compteur passera ensuite à **02M, 03M** pour chaque activité saisie manuellement.
- ▶ Appuyez sur le bouton ou pour sélectionner le type d'activité. (▷ Activités des jours de travail, page 18)
- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton ou , puis appuyez sur le bouton pour définir respectivement le mois et l'année, si nécessaire.

- ▶ Appuyez sur le bouton ou , puis appuyez sur le bouton pour définir respectivement le jour et l'heure.
- ▶ Une fois que l'heure a été saisie, l'affichage continue afin de vous permettre de saisir la fin de l'activité. (▷ Heure de fin d'activité., page 42)

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Heure de fin d'activité.



- 1 Conducteur
- 2 Type d'activité
- 3 Fin de l'activité
- 4 Compteur des activités saisies manuellement
- 5 Date
- 6 Heure TUC à laquelle l'activité s'est achevée



Pendant la procédure de saisie de l'heure, l'heure de fin locale (H + 0) s'affiche dans la ligne supérieure en même temps que l'heure TUC dans la ligne inférieure.



L'heure de fin de l'activité est initialement définie par défaut sur :

- L'heure d'insertion de la carte ce jour, si l'heure de fin de l'activité est intervenue pendant ce jour de travail.
- L'heure de retrait de la carte le dernier jour, si l'heure de fin de l'activité est intervenue pendant le dernier jour de travail.

```
1 H + 01M
17:20 06.07.2005
```

- ▶ Appuyez sur le bouton ou , puis appuyez sur le bouton pour définir respectivement le mois et l'année, si nécessaire.
- ▶ Appuyez sur le bouton ou , puis appuyez sur le bouton pour définir respectivement le jour et l'heure.

Heure de fin des activités du dernier jour

- ▶ Pour les activités saisies manuellement le dernier jour de travail, saisissez une heure de fin pour chaque activité jusqu'à ce que l'heure de fin de la dernière activité corresponde à l'heure de retrait de la carte.

```
H?Fin. travail.? ✓
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Sélectionnez X (non) jusqu'à ce que toutes les activités aient été saisies, puis sélectionnez ✓ (oui) à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

- ▶ Retournez au scénario utilisateur adéquat, à « Revenir ici à partir de » :
 - (▷ 3b. Terminé le dernier jour de travail sans insérer de carte de conducteur, page 36)
 - (▷ 3c. Terminé le dernier jour de travail ET démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur, page 38)
- ▶ Appuyez sur le bouton ou , puis appuyez sur le bouton pour définir respectivement le moi, le jour et l'heure de début.
- ▶ Retournez au scénario utilisateur adéquat, à « Revenir ici à partir de » :
 - (▷ Scénario utilisateur 2 : Suite du jour de travail en cours, page 32)
 - (▷ 3a. Démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur, page 34)
 - (▷ 3c. Terminé le dernier jour de travail ET démarré ce jour de travail sans insérer de carte de conducteur, page 38)

Heure de fin des activités de ce jour

- ▶ Pour les activités saisies manuellement pour ce jour de travail, saisissez l'heure de début de chaque activité jusqu'à ce que :
 - toutes les activités aient été saisies, et
 - l'heure de la dernière activité corresponde à l'heure d'insertion de la carte de conducteur.

```

e |> ?Heure départ?
07:24          09.07.2005
    
```

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Saisir le pays

Vous devez spécifier où était/est le véhicule pendant un jour de travail. Vous pouvez faire cela :

- A tout moment pendant un jour de travail à l'aide de l'élément **Lieu de départ** ou **Lieu de fin** du menu principal.
- Lorsque vous y êtes automatiquement invité à chaque insertion et retrait d'une carte de conducteur (▷ Affichages initiaux et saisies, page 24).
- Pendant les saisies manuelles des activités (▷ Vue d'ensemble des saisies manuelles, page 30).



Les saisies manuelles ne peuvent se faire que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

A tout moment pendant un jour de travail

- ▶ Appuyez sur le bouton pour afficher le menu principal et appuyez sur le bouton ou pour sélectionner le menu **Lieu de départ** ou **Lieu de fin**.

Localité de départ

- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez à nouveau sur le bouton .

Sélect. pays
France

Vous trouverez une liste de tous les pays disponibles dans l'UEV dans les annexes

(▷ Pays disponibles, page 99).

- ▶ Appuyez sur le bouton ou pour sélectionner le pays, puis appuyez sur le bouton .



Pour l'Espagne, il est également nécessaire de choisir la région.

(▷ Régions d'Espagne, page 100)

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Modifier les saisies manuelles

Vous pouvez modifier les saisies manuelles comme suit :

- Changer les activités
- Ajouter des activités
- Supprimer des activités



Vous ne pouvez pas modifier vos saisies manuelles après :

- Leur confirmation. (▷ Enregistrer les saisies, page 46).
- Avoir quitté le mode de modification des saisies (▷ Il existe plusieurs méthodes pour quitter le mode de saisies manuelles sans réaliser les saisies, page 47).
- Avoir commencé à conduire.

► Modifier les saisies ?

Sélectionnez ✓ à l'aide du bouton ou et appuyez sur le bouton .

| | |
|-----------|---|
| Modifier | ✓ |
| données ? | ✗ |

► Appuyez sur le bouton .

Le compteur d'activités est en surbrillance.

► Appuyez sur le bouton ou pour faire défiler les activités saisies.

Changer les activités

► Appuyez sur le bouton pour sélectionner l'activité.

► Les activités sont modifiées de la même façon que pour leur saisie (▷ Saisir le type d'activité et les heures, page 40).

► Appuyez sur le bouton pour passer au compteur d'activités.

► Appuyez sur le bouton pour revenir à **Modifier les saisies ?**.

Revenir en arrière dans la saisie en cours

► Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton .

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Ajouter des activités

- ▶ Appuyez sur  et maintenez enfoncé.

| | |
|---------------|---|
| M Ajouter ou | + |
| suppr données | - |

- ▶ Sélectionnez + à l'aide du bouton  ou  et appuyez sur le bouton .



La nouvelle activité sera insérée avant la saisie sélectionnée.

- ▶ Saisir l'activité
(▷ Saisir le type d'activité et les heures, page 40).
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour revenir à **Modifier les saisies ?**.

Supprimer des activités

- ▶ Appuyez sur et maintenez enfoncé .

| | |
|-------------|---|
| Activités | + |
| sauvegarder | - |

- ▶ Sélectionnez - à l'aide du bouton  ou  et appuyez sur .

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour revenir à **Modifier les saisies ?**.

(▷ Modifier les saisies manuelles, page 45).

Enregistrer les saisies

- ▶ Sélectionnez  et appuyez sur le bouton .

Le message suivant s'affiche :

| |
|---|
| Activités |
| sauvegarder  |

L'UEV est à présent opérationnelle et vous verrez l'affichage standard

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Dans le cas où une saisie manuelle est nécessaire

Quitter le mode de saisie manuelle

Il existe plusieurs méthodes pour quitter le mode de saisies manuelles sans réaliser les saisies

- Commencez à conduire.
- Insérez ou retirez une carte de conducteur.
- N'interagissez pas avec l'UEV pendant 1 minute.
- Acceptez les valeurs de l'UEV par défaut d'après les dernières heures de retrait et d'insertion de la carte de conducteur.
- Annulez le mode de modification en appuyant sur le bouton  et en le maintenant enfoncé.



Si vous quittez le mode de modification des saisies sans effectuer de saisies, les saisies manuelles que vous avez faites sont sauvegardées.

L'UEV sera opérationnelle et vous verrez l'affichage standard

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Accepter les temps par défaut

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour passer à l'heure de début et de fin par défaut de l'activité.
- ▶ Enregistrer les saisies modifiées ? Sélectionnez  et appuyez sur le bouton .

| | |
|-----------|---|
| Modifier | ✓ |
| données ? | ✗ |

Le message suivant s'affiche :

| | |
|-------------|---|
| Activités | |
| sauvegarder |  |

L'UEV est à présent opérationnelle et vous verrez l'affichage standard

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Annuler le mode de modification

- ▶ Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé.

Les saisies sont sauvegardées et le message suivant s'affiche :

| | |
|-------------|---|
| Activités | |
| sauvegarder |  |

L'UEV est à présent opérationnelle et vous verrez l'affichage standard

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Saisir avec le voyage

Pour enregistrer une activité pendant un voyage en ferry ou en train le mode ferry/train doit être manuellement activé avant le début du voyage.



- L'activation n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
- A bord d'un ferry ou d'un train, le véhicule ne bouge pas et le capteur de vitesse n'enregistre par conséquent aucune activité.

Activer le mode ferry/train

- ▶ Afficher le menu principal en appuyant sur le bouton .
(▷ Affichage du menu principal de l'unité embarquée dans le véhicule, page 17)
- ▶ S'il n'est pas déjà affiché, sélectionne le menu HORS à l'aide du bouton ou .



- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Sélectionnez l'activité à l'aide du bouton ou .



- ▶ Appuyez sur le bouton . Le mode ferry/train est activé. Cela ne peut se voir qu'avec l'affichage standard.

- ▶ Appuyez sur le bouton pour revenir à l'affichage standard. Le symbole ferry/train est en position pour l'activité.
(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16)

Désactiver le mode ferry/train

Le mode ferry/train ne peut pas être désactivé manuellement. Toutefois, il est automatiquement désactivé lorsque :

- Commencez à conduire.
- Activez le mode Hors champ.

Lorsque le mode ferry/train est désactivé, le symbole ferry/train n'est plus dans la position pour l'activité sur l'affichage standard.
(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16).

Voyage où aucun enregistrement n'est requis

Conduite hors champ

Si vous utilisez le véhicule dans des conditions où la réglementation 3820/85 de l'UE sur les tachygraphes ne s'applique pas, alors il n'est pas nécessaire d'enregistrer ces activités. Cette situation est appelée conduire «Hors champs».

La conduite Hors champs peut être, par exemple :

- conduire un véhicule qui n'est que partiellement chargé en termes de poids, de sorte que le poids brut du véhicule n'exécède pas la limite à laquelle un tachygraphe est obligatoire.
- Conduite dans un pays hors de l'UE.
- Conduire sur une voie non publique, par exemple conduire sur des graviers ou en dehors de la route.



Les conducteurs sont tenus de s'assurer qu'ils respectent les lois relatives à la conduite dans le pays concerné.

Activez le mode Hors champ.

- ▶ Afficher le menu principal en appuyant sur le bouton .
(▷ Affichage du menu principal de l'unité embarquée dans le véhicule, page 17)
- ▶ S'il n'est pas déjà affiché, sélectionnez le menu **HORS** à l'aide du bouton ou .



- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Sélectionnez l'activité **HORS** à l'aide du bouton ou .



- ▶ Appuyez sur le bouton .
Le mode Hors champ est activé. Cela ne peut se voir qu'avec l'affichage standard.

- ▶ Appuyez sur le bouton pour revenir à l'affichage standard. Le symbole Hors champ **HORS** est en position pour l'activité.
(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16)

Voyage où aucun enregistrement n'est requis

Désactivez le mode Hors champ.

Pour désactiver le mode Hors champ :

- Automatiquement :
insérez ou retirez une carte de conducteur.
- Saisissez manuellement la fin du mode Hors champ.

Saisissez manuellement la fin du mode Hors champ.

- ▶ Afficher le menu principal en appuyant sur le bouton  .
(▷ Affichage du menu principal de l'unité embarquée dans le véhicule, page 17)
- ▶ S'il n'est pas déjà affiché, sélectionne le menu **HORS** à l'aide du bouton  ou  .



- ▶ Appuyez sur le bouton  .

- ▶ Sélectionnez  à l'aide du bouton  ou  pour terminer le mode Hors champ (ferry/train).



- ▶ Appuyez sur le bouton  .
Le mode Hors champ est désactivé.
Cela ne peut se voir qu'avec l'affichage standard.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour revenir à l'affichage standard. Le symbole Hors champ **HORS** n'est plus en position pour l'activité.

(▷ Affichage standard de l'unité embarquée dans le véhicule, page 16)

Impressions

Créer une impression

Il est possible de créer différentes impressions de l'UEV et des données de la carte de conducteur.



- Les données peuvent également être présentées sur l'affichage.
- Il n'est possible d'imprimer que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
- Il est possible d'imprimer des données à partir jusqu'à 8 jours auparavant pour la carte de conducteur insérée.



Maintenez l'emplacement de la cassette papier non obstruée, sinon il y a un risque qu'un incident papier se produise dans l'imprimante.

- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton ou jusqu'à ce que le menu **Imprimer** s'affiche.

```

▼ / □ Menu
Impression
    
```

- ▶ Appuyez sur le bouton . Le premier élément du menu d'impression s'affiche.

```

24h ▼ Impression
24h carte
    
```

- ▶ Appuyez sur le bouton ou pour sélectionner le type d'impression (▷ Changement d'activité pendant le jour de travail, page 28).



Il existe un sous-menu, **menu Imprimer supplémentaire**, qui contient trois autres types d'impressions.

- ▶ Appuyez sur le bouton .

Selon le type d'impression, il peut également être nécessaire de sélectionner la carte de conducteur et la date :

- ▶ Appuyez sur le bouton ou pour sélectionner la carte de conducteur insérée dans l'emplacement pour le conducteur 1 ou le conducteur 2.

```

Sélect. carte      1
1 ou 2            2
    
```

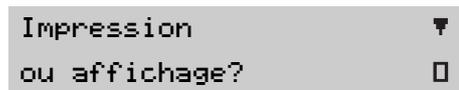
- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton ou pour sélectionner le jour de la date voulue.

```

Entrer date
    
```

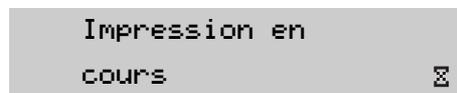
Impressions

- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Choisissez où afficher l'impression.



Imprimer les données

- ▶ Sélectionnez  à l'aide du bouton  ou .
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour imprimer les données.



Vous pouvez annuler le processus d'impression continue à l'aide du bouton .

- ▶ Dès que le message **Impression en cours** est effacé : tirez l'impression vers le haut et déchirez-la.

Affichage des données

- ▶ Sélectionnez  à l'aide du bouton  ou .
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour afficher les données.
- ▶ Appuyez sur le bouton  ou  pour parcourir les données.

Impressions

Types d'impression

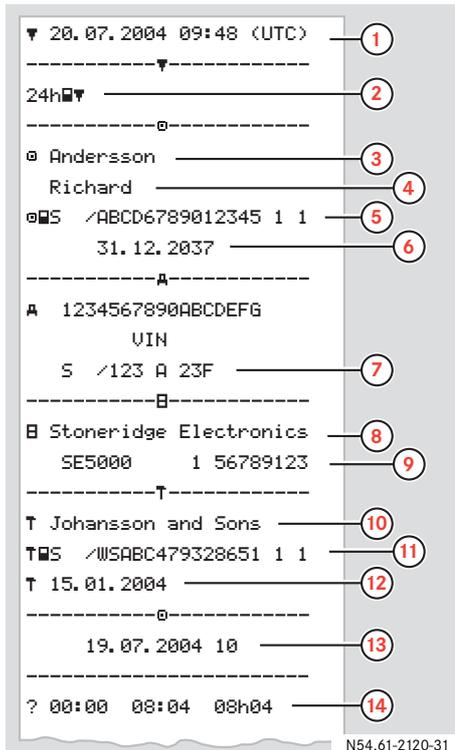
| Message affich. | Type d'impression | Description |
|---|--|--|
| 24h  ▼ Impression 24 h carte |  Activités quotidienne à partir de la carte de conducteur | Liste de toutes les activités stockées sur une carte de conducteur pour le jour sélectionné. |
| 24h  ▼ Impression 24 h UEV |  Activités quotidiennes à partir de l'UEV | Liste de toutes les activités stockées dans l'UEV pour le jour sélectionné. |
| !  ▼ Impression événem. carte |  Avertissements de la carte de conducteur | Liste de tous les événements et anomalies stockés sur la carte d'un conducteur. |
| !  ▼ Impression evenem. UEV |  Avertissements de l'UEV | Liste de tous les événements et anomalies stockés dans l'UEV. |
| T  ▼ Impression données tech. |  Données techniques | Liste des données techniques dans une UEV. |
| >> ▼ Impression survitesse |  Données sur l'excès de vitesse | Liste de tous les événements d'excès de vitesse. |

Impressions

| Message affich. | Type d'impression | Description |
|-------------------------------------|-------------------|--|
| ▼/□ Impression supplém. menu | ☉ ⚡ | Sous-menu impression supplémentaire Sous-menu pour trois autres éléments du menu d'impression. |
| RPM ▼ Impr. tr/mn vitesse moteur | ☉ ⚡ | Sous-menu impression supplémentaire : Régime moteur (tr/min) Liste des bandes de régime moteur en tr/min. |
| D1/D2 ▼ Imprimer état D1/D2 | ☉ ⚡ | Sous-menu impression supplémentaire : Situation conducteur D1/D2 Liste des changements de situation pour le conducteur 1 et le conducteur 2. |
| Km/h ▼ Impr. km/h vitesse véhic. | ☉ ⚡ | Sous-menu impression supplémentaire : Vitesse du véhicule (km/h) Liste des bandes de vitesse du véhicule en km/h. |

Impressions

Impressions du premier coup d'oeil



| Signification | |
|---------------|---|
| 1 | Date et heure (TUC) |
| 2 | Type d'impression |
| 3 | Nom de famille du titulaire de la carte |
| 4 | Prénom du titulaire de la carte |
| 5 | Etat dans lequel la carte a été émise |
| 6 | Date de validité de la carte de conducteur |
| 7 | Pays et numéro d'immatriculation officiel du véhicule |
| 8 | Fabricant du tachygraphe |
| 9 | Numéro de série de l'UEV |
| 10 | Atelier responsable du dernier échelonnage |
| 11 | Numéro de carte de l'atelier |
| 12 | Date du dernier échelonnage |
| 13 | Date des activités imprimées. Compteur du nombre d'insertion de la carte dans une UEV à cette date. |
| 14 | Période d'activité inconnue |

(suite à la page suivante) ▷▷



| | | | | |
|-------------|--------|-------|--------|----|
| * 17:33 | 18:26 | 00h53 | | 15 |
| -----1----- | | | | 16 |
| A5 | /123 | A 23F | | 17 |
| | 97 206 | km | | 18 |
| 08:04 | 11:00 | 02h56 | | 19 |
| H 11:00 | 14:39 | 03h39 | * | |
| 0 14:39 | 15:32 | 00h53 | | |
| 0 15:32 | 15:53 | 00h53 | | |
| H 15:53 | 17:10 | 01h17 | * | |
| 0 17:10 | 17:15 | 00h05 | | |
| H 17:15 | 17:29 | 00h14 | | |
| 0 17:29 | 17:33 | 00h04 | | |
| | 97 716 | km | 510 km | 20 |

N54.61-2121-31

Signification

| | |
|-----------|--|
| 15 | Activité saisie manuellement |
| 16 | Emplacement de carte de conducteur 1 |
| 17 | Nméro de licence du véhicule conduit avec cette carte de conducteur |
| 18 | Distance totale au moment de l'insertion de la carte de conducteur |
| 19 | Activités avec la carte de conducteur insérée |
| 20 | Distance totale et distance de trajet au moment du retrait de la carte |

Réglages

Vous pouvez modifier les réglages suivants :

- Temps TUC +/- 1 minute par semaine
- Heure locale
- Aspect de l'affichage



Il n'est possible de modifier les réglages que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

Temps universel (TUC)

Toutes les activités sont enregistrées par l'UEV en temps TUC (Temps Universel Coordonné):

- Le temps TUC correspond plus ou moins au temps GMT (Temps du méridien de Greenwich).
- C'est une mesure du temps basée sur le nombre de secondes écoulées depuis le 1er janvier 1970.
- Le temps TUC ne suit pas le changement d'heure été/hiver.

Changer le temps TUC



- Le temps TUC peut dévier d'environ ± 1 minute par semaine dans l'UEV. Il peut donc être corrigé d'environ ± 1 minute une fois par semaine.
- Le temps TUC ne peut pas être défini à moins d'une heure de la date d'expiration de la carte.
- Si le temps TUC dans l'UEV a dévié de plus de 20 minutes, le tachygraphe doit être ré-échelonné par un atelier spécialisé.

- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton ou jusqu'à ce que le menu Réglages s'affiche.
- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton ou jusqu'à ce que le menu Réglages TUCs'affiche.
- ▶ Appuyez sur le bouton .

- ▶ Appuyez sur le bouton ou pour régler le temps TUC d'environ 1 minute.



- ▶ Appuyez sur le bouton pour confirmer.

Réglages

Heure locale

Le temps en cours dans le pays dans lequel vous vous trouvez, vous et le véhicule.

Changer l'heure locale



L'heure locale peut être réglée par tranches de 30 minutes.

- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton ou jusqu'à ce que le menu **Réglages** s'affiche.
- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton ou jusqu'à ce que **Réglages heure locale** s'affiche.
- ▶ Appuyez sur le bouton .

- ▶ Appuyez sur le bouton ou pour régler l'heure locale.

Heure locale

09:40



- ▶ Appuyez sur le bouton pour confirmer.

Aspect de l'affichage

L'affichage peut se présenter dans l'un des modes suivants :

- Affichage positif
- Affichage négatif (inversé).

Changer l'affichage

- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton ou jusqu'à ce que le menu **Réglages** s'affiche.
- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton ou jusqu'à ce que le menu **Réglages affichage inversé** s'affiche.
- ▶ Appuyez sur le bouton .

Réglages

Sélectionnez un affichage positif

- Sélectionnez + à l'aide du bouton
ou et appuyez sur le bouton .

```
Inverser écran +  
-
```

Sélectionnez un affichage négatif (inversé)

- Sélectionnez - à l'aide du bouton
ou et appuyez sur le bouton .

```
Inverser écran +  
-
```


Affichages

Messages

Avertissements

Anomalies

Affichages

Affichages lorsque vous êtes en mouvement

Vous pouvez choisir l'un des cinq affichages ► Appuyez sur le bouton  ou .

| Affichage | Type d'affichage | Données affichées |
|---|--|---|
|  * 00h30 00h00    00h48 06:38 | Affichage standard | <ul style="list-style-type: none"> • Activités du conducteur 1 et du conducteur 2 • Durée de l'activité • Temps de pause cumulé pour le conducteur 1 en un jour de travail • Heure locale • Mode de fonctionnement |
|  * 123456,8 km   65km/h 09:24 | Affichage de la vitesse | <ul style="list-style-type: none"> • Activités du conducteur 1 et du conducteur 2 • Compteur • Vitesse actuelle • Heure locale |
| UTC  08:44 13.10.2005 | Affichage du temps universel (TUC) | <ul style="list-style-type: none"> • Temps universel (TUC) • Date |
|   02h34 00h18   02h34 00h18 | Affichage du temps de conduite et temps de pause | <ul style="list-style-type: none"> • Temps de conduite du conducteur 1 et du conducteur 2 • Temps de pause cumulé du conducteur 1 et du conducteur 2 |
|   58h36   45h05 | Temps de conduite cumulé | <ul style="list-style-type: none"> • Temps de conduite cumulé du conducteur 1 et du conducteur 2 au cours des 14 derniers jours, quel que soit le jour de la semaine |

Affichages

Symboles utilisés

Les symboles affichés et indiqués sur les impressions représentent les personnes, activités ou processus de l'UEV.

Les symboles peuvent aussi apparaître en combinaison (▷ Signification des combinaisons de symboles, page 65).

Signification des symboles

| Symbole utilisé | Signification |
|--|-----------------------|
| 1,  | Conducteur 1 |
| 2,  | Conducteur 2 |
|  | Carte de conducteur |
|  | Ejection |
|  | Travail |
|  | Conducteur / conduite |
|  | Repos |
|  | Disponibilité |

| Symbole utilisé | Signification |
|---|-----------------------------------|
| ? | Question / inconnu |
| | Pause |
|  | Heure |
|  | Voyage en ferry / train |
| HORS | Matériel de suivi non obligatoire |
|  | Activité saisie manuellement |
|  | Lieu |
|  | Début du travail |
|  | Fin du travail |
| + | Du ou au |
|  | Impression |
|  | Papier |
|  | Affichage |

| Symbole utilisé | Signification |
|---|---|
| 24h | Tous les jours |
| | Toutes les semaines |
| | Deux semaines |
| Σ | Cumulé... / résumé |
|  | Vitesse |
|  | Traitement en cours, veuillez patienter |
|  | Message, avertissement ou anomalie |
| ! | Message, avertissement ou anomalie |
|  | Véhicule, UEV |
|  | Taille des pneumatiques |
|  | Capteur |
|  | Alimentation |

Affichages

| Symbole utilisé | Signification |
|------------------------|--------------------------|
| † | Atelier / centre de test |
| ♁ | Société |
| ♁ | Inspecteur |
| ⊞ | Fabricant |
| ∠ | Boîtier ouvert |
| 🔒 | Sécurité |
| ⇩ | Stockage externe |
| 🔒 | Verrouillage |

Affichages

Signification des combinaisons de symboles

| Combi- naison | Signification |
|------------------|--|
| ▶ ? ▶ | Même jour de travail ? |
| ▶ ? | Fin du travail du jour de travail précédent ? |
| ◆ ▶ ? | Saisir le pays dans lequel le travail a débuté |
| ◆ ▶ | Pays dans lequel le travail a débuté |
| ▶ ◆ ? | Saisir le pays dans lequel le travail s'est achevé |
| ▶ ◆ | Pays dans lequel le travail s'est achevé |
| ⊙ + | Heure de début (temps TUC) |
| ⊙ ◆ | Heure de début (temps local) |
| + ⊙ | Heure de fin (temps TUC) |
| ◆ ⊙ | Heure de fin (temps local) |

| Combi- naison | Signification |
|------------------|---|
| + HORS | Fin de « Matériel de suivi non requis » |
| HORS + | Début de « Matériel de suivi non requis » |
| ⊙ | Temps de conduite sur une semaine |
| ⊙ | Temps de conduite sur deux semaines |
| ↓ ⊙ | Température basse |
| ↑ ⊙ | Température élevée |

| Combi- naison | Signification |
|------------------|---------------------|
| □ --- | Pas de carte |
| ⊙ □ | Carte de conducteur |
| T □ | Carte d'atelier |
| ⊙ □ | Carte d'entreprise |
| □ □ | Carte de contrôle |
| □ ◆ | Lieu de contrôle |
| ◆ + | Données de l'UEV |

Messages, avertissements et anomalies

Les informations affichées sur l'UEV sont séparées en trois types d'événements, en fonction de la gravité d'un cas spécifique :

- messages
- avertissements
- anomalies

Une liste alphabétique de tous les messages, avertissements et anomalies à l'attention du conducteur est présentée dans les pages suivantes.

Dans cette liste, « Carte du conducteur » a été abrégée en « Carte ».

Messages

Les messages vous informent des processus terminés, des problèmes avec la carte de conducteur, ou vous rappellent de faire une pause, par exemple.

Les messages ne sont pas stockés.

Effacer un message :

► Appuyez sur le bouton .

Avertissements

Les avertissements s'affichent en cas de violation de la loi, par exemple pour un excès de vitesse ou lorsque les données de l'UEV ne sont pas enregistrées pour diverses raisons.

Les avertissements surgissent ou clignotent sur l'affichage.

Les avertissements sont stockés et peuvent être imprimés sur papier ou sur l'affichage.

(▷ Créer une impression, page 51)

Effacer un avertissement :

Appuyez sur le bouton  à deux reprises.

Messages, avertissements et anomalies

Anomalies

Les anomalies sont plus graves que les avertissements. Elles sont affichées en cas d'erreur de l'UEV, du capteur ou de la carte de conducteur ou si une falsification du matériel est détectée.

Les anomalies sont stockées et peuvent être imprimées sur papier ou sur l'affichage.

(▷ Créer une impression, page 51)

Acquitter une anomalie :

Appuyez sur le bouton  .

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|------------------------------|---------------|-------|--|--|
| ! A * Violation sécurité | Anomalie | - - - | Tentative de violation de la sécurité. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| >> Survitesse | Avertissement | - - - | La vitesse du véhicule a excédé, pendant 1 minute, la limite définie et sera enregistrée. | ► Respectez la limite de vitesse indiquée. |
| >> Témoin de survitesse | Message | - - - | <ul style="list-style-type: none"> • La vitesse actuelle du véhicule excède la limite établie. • Après 1 minute d'excès de vitesse continu, l'événement sera enregistré. | ► Respectez la limite de vitesse indiquée. |
| >4 Rappel repos dans 15mn | Message | - - - | Il reste encore 15 minutes au conducteur avant que la durée maximale de conduite continue autorisée par la loi, qui est de 4h30, soit excédée. | ► Trouvez un endroit pour faire une pause dans les 15 minutes qui viennent. |
| >Rappel temps de repos | Message | - - - | Le temps de conduite continu maximal autorisé par la loi, établi à 4h30, est écoulé. | ► Arrêtez le véhicule à la première occasion pour faire une pause de 45 minutes. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|-------------------------------------|---------------|---------|---|--|
| ! 0 1? Aucune autre information | Anomalie | Capteur | Une erreur type de capteur inconnu s'est produite. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| ! 0 1 Echec auth. capteur vitesse | Anomalie | Capteur | L'UEV ne détecte pas le capteur de mouvement. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| ! 0 1 A Echec auth. capteur vitesse | Anomalie | Capteur | L'UEV ne reconnaît pas le capteur de mouvement connecté comme celui qui est installé. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| ! 1 =0 Anomalie câble capteur | Avertissement | Capteur | 0Erreur dans les données du capteur de mouvement. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| ! 1 >0 Anomalie câble capteur | Avertissement | Capteur | Erreur dans les données du capteur de mouvement. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| X 1 1 Défaut Carte 1 | Anomalie | Carte | La carte de conducteur dans l'emplacement 1 (« 2 » si emplacement 2) est défectueuse. | <ul style="list-style-type: none"> ► Ejectez la carte et contrôlez-la visuellement. ► Nettoyez avec un chiffon doux et humide, puis réessayez. ► Si l'affichage fixe est présenté, effectuez un autotest (▷ page 83). |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---|---------------|-------|--|--|
| !   Echec auth. Carte | Anomalie | Carte | Le contrôle de sécurité de l'UEV pour la carte de conducteur dans l'emplacement 2 (« 1 » si emplacement 1) a échoué. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et contrôlez-la visuellement. ▶ Nettoyez avec un chiffon doux et humide, puis réessayez. ▶ Si l'affichage fixe est présenté, effectuez un autotest (▷ page 83). |
| !   Conflit entre cartes | Avertissement | Carte | Différents types de carte ont été insérés dans les emplacements à la même heure (par exemple, carte d'atelier et de conducteur). | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirez une des cartes. |
| !   Insertion en conduite | Avertissement | Carte | Une carte de conducteur a été insérée tandis que le véhicule était en mouvement. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Continuez le voyage sur la carte est valide. |
| !   Conduite sans carte valable | Avertissement | Carte | Le véhicule est parti alors qu'il n'y a pas de carte de conducteur dans l'emplacement 1. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Arrêtez le véhicule à la première occasion et insérez une carte de conducteur valide. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|-----------------------------------|---------------|-------|---|--|
| ! ■ Carte non valide | Avertissement | Carte | La carte de conducteur est : <ul style="list-style-type: none"> • non valide • expirée • défectueuse ou sale ou incorrecte d'une autre façon. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et contrôlez-la visuellement. ▶ Nettoyez avec un chiffon doux et humide, puis réessayez. ▶ Insérez une carte de conducteur valide ▶ Si l'affichage fixe est présenté, effectuez un autotest (▷ page 83). |
| ! ■ A2 Der. session mal fermée | Avertissement | Carte | <ul style="list-style-type: none"> • La carte de conducteur dans l'emplacement 2 (« 1 » si emplacement 1) a été éjectée de façon incorrecte au cours de la dernière session. • Le retrait précédent de la carte dans l'emplacement 2 (« 1 » si emplacement 1) n'a pas été réalisé correctement par l'UEV. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et contrôlez-la visuellement. ▶ Nettoyez avec un chiffon doux et humide, puis réessayez. ▶ Si l'affichage fixe est présenté, effectuez un autotest (▷ page 83). |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---|----------|--------|--|--|
| ! ■ → *2 Carte éjec. sans enregistrer | Message | Carte | Impossible de sauvegarder les données sur la carte de conducteur retirée de l'emplacement 2 (« 1 » si emplacement 1) en raison d'une erreur. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et contrôlez-la visuellement. ▶ Nettoyez avec un chiffon doux et humide, puis réessayez. ▶ Si l'affichage fixe est présenté, effectuez un autotest (▷ page 83). |
| ⊗ ■ Carte expirée | Message | Carte | La carte de conducteur dans l'emplacement 1 (« 2 » si emplacement 2) a expiré. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirez la carte de conducteur et remplacez-la par une carte valide. |
| >24h ■ + Dernière éjection >24h. | Message | Carte | La carte de conducteur insérée a été retirée de l'UEV il y a plus de 24 heures. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ L'UEV crée automatiquement un nouveau jour de travail. |
| ! ⊗ / T ■ Ins. Carte Chauffeur/atelier | Message | Carte | Pour la fonction qui a été sélectionnée, il faut qu'une carte de conducteur ou d'atelier soit insérée. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Insérez une carte de conducteur ▶ Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| × L.. * Err. comm. capteur | Anomalie | Erreur | Erreur dans la communication du capteur de mouvement. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---------------------------------------|---------------|--------|---|--|
| ! 0 1 / 1 Erreur intégr. capteur | Anomalie | Erreur | Il existe des erreurs dans les données du capteur de mouvement. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| x 1 ✓ * Err. capteur non reconnu | Anomalie | Erreur | Erreur dans la communication du capteur de mouvement. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| x 1 ✗ 1 * Abs. répons. du capteur | Anomalie | Erreur | Erreur dans la communication du capteur de mouvement. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| x A 1 † † Puissance capteur élevée | Anomalie | Erreur | Alimentation capteur trop élevée. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| x 1 † ↓ Puissance capteur faible | Anomalie | Erreur | Alimentation capteur trop faible. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| ! 1 † Abs. signal puissance capt. | Anomalie | Erreur | Le capteur n'a pas d'alimentation. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| ! 0 1 1 Ech. capteur non autorisé | Anomalie | Erreur | Le capteur de mouvement connecté n'est pas approuvé pour l'UEV. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| ! 1 Erreur données capteur | Avertissement | Erreur | Il existe des erreurs dans les données du capteur de mouvement. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|-------------------------------------|---------|------------|---|---|
| ▼ ↑ °Température Imprim. Haute | Message | Imprimante | L'impression n'a pas pu être lancée du fait que la température de l'imprimante sort des limites autorisées. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Baissez la température intérieure du véhicule. ▶ Si l'imprimante ne fonctionne toujours pas, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'équipement. |
| ▼ ⌘ °Temp. imprim. élevée | Message | Imprimante | L'impression continue a été interrompue du fait que la température de l'imprimante sort des limites autorisées. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Baissez la température intérieure du véhicule. ▶ Si l'imprimante ne fonctionne toujours pas, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'équipement. |
| ▼ ↓ †Alimentation imprim. faible | Message | Imprimante | L'impression continue a été interrompue en raison du fait que la tension d'entrée de l'UEV est trop faible | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôlez la tension de la batterie du véhicule, les câblages, etc. ▶ Si l'imprimante ne fonctionne toujours pas, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'équipement. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---|----------|------------|---|--|
| ▼ ↓ ° Temp. imprim. Basse | Message | Imprimante | L'impression n'a pas pu être lancée du fait que la température de l'imprimante sort des limites autorisées. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Baissez la température intérieure du véhicule. ▶ Si l'imprimante ne fonctionne toujours pas, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'équipement. |
| ▼ Ⓟ * Fin de papier Imprimante | Message | Imprimante | L'impression continue a été interrompue parce que l'imprimante est à cours de papier. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer le papier. ▶ Si l'imprimante ne fonctionne toujours pas, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'équipement. |
| ▼ * ▼ Impression annulée | Message | Imprimante | L'impression continue a été annulée | --- |
| ! Ⓜ ← ■ Carte éjec. sans enregistrer | Anomalie | UEV | Des données corrompues ont été détectées lors de la lecture de données à partir de la carte de conducteur dans l'emplacement 2 (« 1 » si emplacement 1) vers l'UEV. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et contrôlez-la visuellement. ▶ Nettoyez avec un chiffon doux et humide, puis réessayez. ▶ Si l'erreur persiste, effectuez un autotest (▷ page 83). |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---|----------|-------|--|--|
| ! Ⓜ A / A Erreur intégr. données | Anomalie | UEV | Les données utilisateur contenues dans l'UEV comprennent des erreurs. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| ! Ⓜ A Sabotage système | Anomalie | UEV | Des modifications non autorisées ont été réalisées sur l'UEV. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| ! Ⓜ A → A Erreur int. trans. données | Anomalie | UEV | Une erreur s'est produite lors du transfert des données internes vers l'UEV. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| × A Erreur interne UEV | Anomalie | UEV | L'UEV a détecté une erreur interne. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| × A ⊙ Erreur interne UEV | Anomalie | UEV | L'UEV a détecté un échec de validation TUC. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |
| × A Erreur interne UEV | Anomalie | UEV | L'UEV a détecté une erreur interne. | ► Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire contrôler le matériel. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|------------------------------------|---------------|-------|--|--|
| !@#1 Erreur date/ heure carte 1 | Avertissement | UEV | L'heure à laquelle la carte de conducteur insérée dans l'emplacement 1 (« 2 » si emplacement 2) a été retirée pour la dernière fois est plus tardive que l'heure TUC dans l'UEV. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôlez l'heure TUC de l'UEV et ajustez si nécessaire (▷ page 57). ▶ Si l'heure TUC dans l'UEV a dévié de plus de 20 minutes, ramenez le tachygraphe à un atelier pour le faire ré-écalibrer. |
| !#Arrêt alimentation | Avertissement | UEV | L'alimentation de l'UEV est inférieure à la limite minimale ou supérieure à la limite maximale pour le bon fonctionnement de l'UEV. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Rendez-vous dans un atelier spécialisé dans les tachygraphes si la raison du message est inconnue. |
| @#/#* Conduite ouverture impos. | Message | UEV | Il y a eu une tentative d'ouvrir l'emplacement tandis que le véhicule était en mouvement. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Arrêtez le véhicule. L'emplacement de carte de conducteur ne peut être ouvert que si le véhicule est à l'arrêt. |
| fn* Fonction indisponible | Message | UEV | La fonction souhaitée n'a pas pu être exécutée. | --- |
| M.....! Mémoire pleine ! | Message | UEV | Mémoire des saisies manuelles pleine. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Modifier les saisies manuelles de sorte que le nombre total de saisies soit moins important. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---|---------|-------|---|---|
| A/T? Préavertiss. Maintenance | Message | UEV | Étalonnage suivant, pré-avertissement | ► Visitez un atelier spécialisé dans les tachygraphes pour faire étalonner le matériel. |
| ■ → ⊕ Arrêt pas de touche appuyée | Message | UEV | L'UEV est en attente d'une saisie. | ► Appuyez sur les boutons adéquats et terminez le processus. |
| × 1 / 2 / 3 / * Ouverture impossible | Message | UEV | L'emplacement concerné ne peut pas être ouvert. | <ul style="list-style-type: none"> ► Vérifiez le bon fonctionnement de l'emplacement. ► Si l'emplacement ne fonctionne toujours pas, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'équipement. |
| !Régl. h. UTC non autorisée | Message | UEV | Le réglage du temps TUC de +/- 1 minute par semaine n'est pas autorisé. | ► Si le temps UTC de l'UEV a dévié de plus de 20 minutes, l'UEV doit être ré-échélonnée par un atelier spécialisé dans les tachygraphes. |

Maintenance et entretien

Changement du rouleau de papier

Dépannage et autotest

Pièces de rechange pour l'imprimante

| Pièce de rechange | Réf. pièce |
|-------------------|------------|
| Rouleau de papier | 6800-001 |
| Cassette papier | 6800-002 |

Contactez votre représentant local si vous avez besoin de pièces de rechange.



Stockez le papier de l'imprimante dans un endroit frais, sec et protégé de la lumière.

Entretien pour la carte de conducteur



- Ne pas plier ou courber.
- Veillez à ce que les contacts de la carte soient exempts de poussière.
- Si possible, nettoyez avec un chiffon doux et humide.
- Protégez du vol, de la perte ou de tout autre dommage.

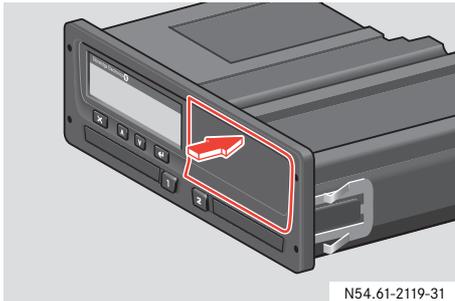
Entretien de l'unité embarquée dans le véhicule



- La pénétration de poussière peut entraîner une panne prématurée de l'unité embarquée dans le véhicule. Maintenez les lecteurs fermés à tout moment et ne les ouvrez que pour insérer ou retirer les cartes de conducteur.
- Nettoyez les unités embarquées dans le véhicule à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Ne placez pas d'objets sur les tiroirs des lecteurs lorsqu'ils sont ouverts car cela pourrait endommager les tiroirs.

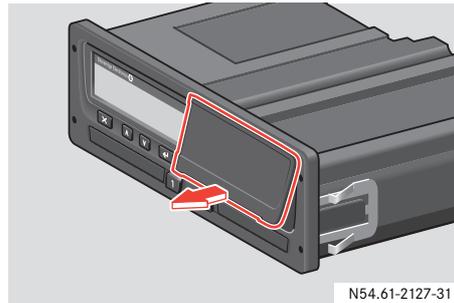
Changement du rouleau de papier

Retrait de la cassette papier

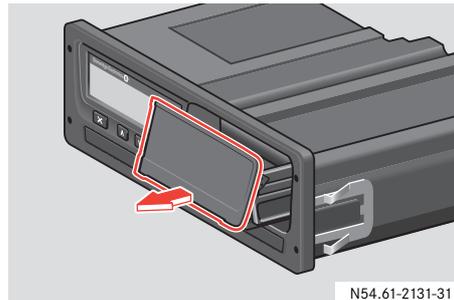


- ▶ Appuyez sur le bord supérieur du panneau avant.

Le panneau se déplie.



- ▶ Soutenez le panneau par le bord inférieur.

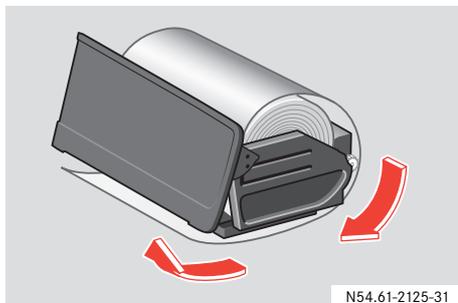


- ▶ Tirez la cassette papier avec précautions.

Insérez un rouleau de papier

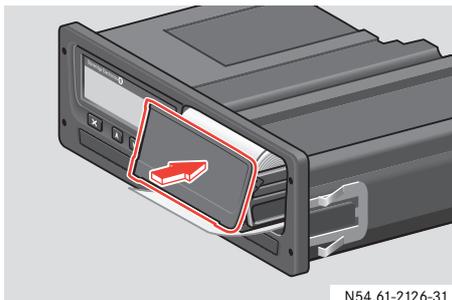


N'utilisez que du papier pour imprimante approuvé par Stoneridge, sinon cela peut entraîner un risque d'anomalies de fonctionnement de l'imprimante.



N54.61-2125-31

- ▶ Insérez le rouleau de papier et faites passer le papier autour de la cassette puis vers l'avant en direction du bord inférieur du panneau.



N54.61-2126-31

- ▶ Insérez la cassette papier dans les fixations de l'unité embarquée dans le véhicule.
- ▶ Appuyez sur la partie médiane du panneau et faites coulisser la cassette dans l'unité embarquée dans le véhicule jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Dépannage et autotest

L'autotest peut être utilisé pour vérifier le bon fonctionnement des composants suivants de l'unité embarquée dans le véhicule :

- Affichage
- Fonction d'affichage inversé
- Imprimante
- Boutons
- Carte de conducteur

Procédure d'autotest

L'autotest n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton  ou  jusqu'à ce que le menu de Réglages s'affiche.
- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton  ou  jusqu'à ce que Réglage autotest s'affiche.
- ▶ Appuyez sur le bouton .
- ▶ Appuyez sur le bouton  ou  pour sélectionner un test.

```
Test fonctio.  □
                ✕
```

Voir le tableau des pages suivantes pour connaître les tests disponibles.

► Appuyez sur le bouton  .

| Symbole | Test | Description | Mesure en cas d'échec du test |
|---|-------------------------------------|--|---|
|  | Affichage | Test de l'affichage L'affichage s'éclaire pendant 1 seconde puis s'éteint pendant 1 seconde. Une suite de segments éclairés et non éclairés s'affiche alors pendant 1 seconde. | ► Si l'affichage est illisible, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'unité embarquée dans le véhicule. |
|  | Fonction d'affichage inversé | Test de la fonction d'affichage inversé L'affichage est inversé pendant 2 secondes. | ► Si l'affichage est illisible, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'unité embarquée dans le véhicule. |
|  | Imprimante | Page de test imprimée | ► Contrôlez la cassette papier et remplacez-la si nécessaire. ► Si s'imprimante ne marche toujours pas, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'unité embarquée dans le véhicule. |

Dépannage et autotest

| Symbole | Test | Description | Mesure en cas d'échec du test |
|---------|----------------------------|--|---|
| ⌘ | Boutons | <p>Test des boutons</p> <p>Vous êtes invité à appuyer sur tous les boutons les uns après les autres en partant de gauche à droite – chaque bouton doit être enfoncé dans les 2 secondes par rapport au précédent, sinon le test échoue.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nettoyez soigneusement les boutons sales à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux. ▶ Si un bouton ne fonctionne pas à plusieurs reprises, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'unité embarquée dans le véhicule. |
| 📄 | Carte de conducteur | <p>Test des cartes de conducteur insérées</p> <p>Il faut qu'une carte de conducteur soit insérée dans l'emplacement correspondant. Le nom du titulaire de la carte est lu et affiché pendant 2 secondes.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Si une carte de lecteur est signalée comme étant défectueuse, contrôlez une autre carte pour vous assurer que l'unité embarquée dans le véhicule ne présente aucune anomalie. ▶ Si l'unité embarquée semble défectueuse, rendez-vous chez un spécialiste pour faire contrôler l'équipement. ▶ Si c'est la carte de conducteur qui est incontestablement défectueuse, contactez l'autorité responsable dans le pays d'où la carte a été émise (▷ page 92). |

Version pour les marchandises dangereuses / ADR

Données stockées sur la carte du conducteur et dans l'unité embarquée dans le véhicule

Autorités responsables

Pays disponibles

Importateurs nationaux

Version pour les marchandises dangereuses / ADR

La version ADR de l'unité embarquée dans le véhicule est approuvée pour être utilisée dans les véhicules de transport des marchandises dangereuses. Elle diffère de l'UEV standard en ce qu'elle dispose d'une protection contre les explosions et qu'elle est certifiée conforme à la directive 94/9CE de l'UE.

Numéro du certificat de test TÜV :
ATEX 2507 X,
avec les suppléments correspondants.



La protection de l'UEV ADR contre les explosions n'est garantie que lorsque le véhicule est à l'arrêt et que le coupe-batterie est ouvert.

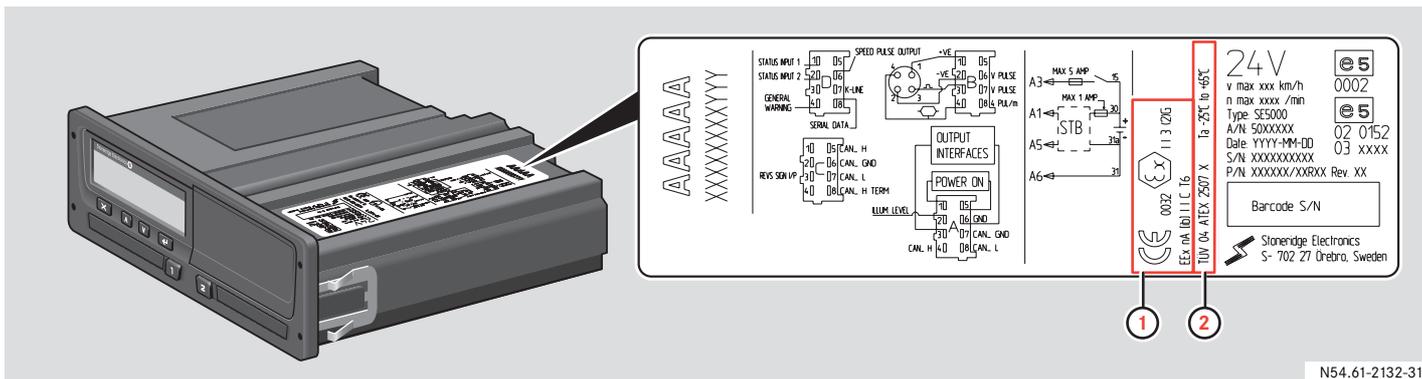
Caractéristiques spéciales de l'unité embarquée dans le véhicule ADR

Les différences entre l'UEV ADR et l'UEV standard sont caractérisées par des fonctions désactivées lorsque l'éclairage est éteint :

- Les cartes de conducteur ne peuvent pas être éjectées.
- Aucune impression n'est possible.

Le rétroéclairage des boutons et de l'affichage est éteint.

Version pour les marchandises dangereuses / ADR



N54.61-2132-31

- 1 Symbole ADR.
- 2 Numéro du certificat de test TÜV.

Données stockées sur la carte du conducteur et dans l'unité embarquée dans le véhicule

Diverses données sont stockées sur la carte du conducteur et dans l'unité embarquée dans le véhicule, respectivement :

- Jour
- Conducteur
- Véhicule
- Changement d'activité

Données stockées sur la carte du conducteur

Des données sont stockées sur la carte du conducteur lorsque :

- 1 Une carte de conducteur est insérée dans l'unité embarquée dans le véhicule ou en est retirée.
- 2 L'activité du conducteur change ou est saisie manuellement.
- 3 Certains événements et anomalies se produisent.
- 4 Des contrôles sont effectués par les autorités.

Dans le cas de deux conducteurs, les données de chacune des cartes de conducteur sont stockées sur leur carte respective.

Données d'insertion et de retrait

Les données sont stockées pour chaque jour et véhicule :

- Jour et heure de la première insertion de la carte du conducteur et du dernier retrait.
- Kilométrage au compteur lors de la première insertion de carte du conducteur et du dernier retrait
- Numéro d'immatriculation du véhicule et état membre d'immatriculation du véhicule.

Données sur l'activité du conducteur

Les données sont stockées pour chaque jour et changement d'activité de conduite :

- Date et compteur de présence journalière.
- Distance totale parcourue par le conducteur titulaire de la carte.
- Situation de conduite à 00:00 heure ou lors de l'insertion de la carte, conducteur seul ou équipage.
- Enregistrement de chaque changement d'activité de conduite :
 - Situation de conduite : seul ou en équipage.
 - Emplacement utilisé dans une unité embarquée dans un véhicule.
 - Carte insérée ou non au moment du changement d'activité.
 - Activité du conducteur.
 - Date et heure du changement d'activité.

Autres données

- Certains événements et anomalies
- Contrôles effectués par les autorités

Données stockées sur la carte du conducteur et dans l'unité embarquée dans le véhicule

Données stockées dans l'unité du véhicule

Les données sont stockées dans le véhicule lorsque :

- 1 Une carte de conducteur est insérée ou retirée.
- 2 L'activité du conducteur change.
- 3 Des événements et anomalies se produisent.
- 4 Falsification de l'UEV.

La vitesse du véhicule est stockée en continu.

Données d'insertion et de retrait

Des données sont stockées pour chaque carte de conducteur :

- Nom et prénom du titulaire de la carte.
- Numéro de carte de conducteur, état membre émetteur de la carte et date d'expiration de la carte.
- Date et heure d'insertion et de retrait de la carte.

- Kilométrage au compteur lors de l'insertion de carte du conducteur et heure du retrait.
- Numéro d'immatriculation du véhicule et état membre d'immatriculation du véhicule.
- Heure de retrait de la carte pour le dernier véhicule dans lequel la carte de conducteur a été insérée.
- Dans quel emplacement est insérée la carte de conducteur.
- Indication du fait que des saisies manuelles des activités ont été effectuées ou non.

Données sur l'activité du conducteur

Les données sont stockées pour chaque jour et changement d'activité de conduite :

- Situation de conduite : seul ou en équipage
- Emplacement utilisé dans une unité embarquée dans un véhicule.

- Carte insérée ou non au moment du changement d'activité.
- Activité du conducteur.
- Date et heure du changement d'activité.

Autres données

- UEV ainsi que les événements et anomalies de la carte de conducteur.
- Vitesse détaillée du véhicule.
- Excès de vitesse du véhicule pendant plus d'une minute.
- Événements de société et d'atelier.
- Falsification de l'UEV.

Autorités responsables

Dans l'éventualité où la carte de conducteur serait perdue ou endommagée, vous devez demander à l'autorité responsable, du pays d'émission de votre carte de conducteur :

- Une autorisation temporaire pour pouvoir conduire sans carte de conducteur.
- Une carte de remplacement.

Si la carte de conducteur a été volée, vous devez également faire une déclaration auprès de la police dans la zone où s'est produit le vol et obtenir un numéro de rapport de police.

| Pays | Autorité | Numéro de téléphone | Adresse |
|-----------|----------------------------------|---|--|
| Allemagne | BAG - Bundesamt für Güterverkehr | Téléphone : +49 (0)22157760 Fax : +49 (0)22157761777 | Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Allemagne Service : Digital Tachograph Project Spécialité : Enforcement Authority E-mail : Site Web : www.bag.bund.de |
| Autriche | Landesgendarmeriekommando | Téléphone : +43 (0)800 215359 Fax : | Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Autriche E-mail : Site Web : |
| Belgique | SPF Mobilité et Transports | Téléphone : +32 (0)2 2773111 Fax : +32 (0)2 2774048 | City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Bruxelles, Belgique Service : Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route E-mail : Site Web : |

Autorités responsables

| Pays | Autorité | Numéro de téléphone | Adresse |
|----------|---------------------------------------|--|---|
| Chypre | Ministry of Labour & Social Insurance | Téléphone : +357 (0)22 401696 Fax : +357 (0)22 304224 | Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosia, Chypre Service : Department of Labour Relations Spécialité : Enforcement Authority E-mail : info@dlr.mlsi.gov.cy Site Web : www.mlsi.gov.cy |
| Danemark | Danish National Police | Téléphone : Fax : | Ellebjergervej, 52 2450 - Copenhagen SV, Danemark Service : Traffic Division Spécialité : Enforcement Authority E-mail : Site Web : www.politi.dk |
| Espagne | Ministerio de Fomento | Téléphone : +34 (0)915978787 Fax : +34 (0)915978573 | Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Espagne Service : Road Transport Dpt Spécialité : Enforcement Authority E-mail : atencionciudadano@mfom.es Site Web : www.fomento.es www.fomento.es/tacografodigital |

Autorités responsables

| Pays | Autorité | Numéro de téléphone | Adresse |
|----------|-------------------------------------|--|--|
| Estonie | Central Law Enforcement Police | Téléphone : +372 (0)6123900 Fax : +372 (0)6123999 | Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estonie Service : Digital Tachograph Project Spécialité : Enforcement Authority E-mail : julgestuspolitsei@jp.pol.ee Site Web : www.pol.ee |
| Finlande | Ministry of Social Affairs & Health | Téléphone : +358 (0)9 16001 Fax : +358 (0)9 72511 | PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finlande Service : Occupational Safety and Health Spécialité : Enforcement Authority E-mail : kirjaamo.stm@stm.fi Site Web : www.stm.fi |
| France | Ministère des transports | Téléphone : +33 (0)1 40811390 Fax : +33 (0)1 40811066 | Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, France E-mail : Site Web : www.transports.equipement.gouv.fr |

Autorités responsables

| Pays | Autorité | Numéro de téléphone | Adresse |
|--------------|--|---|---|
| Irlande | Department of Transport | Téléphone : + 353 (0)1 670 7444 Téléphone local : 1890 443 311 | Transport House, Kildare St., Dublin 2, Irlande E-mail : info@transport.ie Site Web : www.transport.ie |
| Islande | Public Roads Administration | Téléphone : +354 (0)5221000 Fax : +354 (0)5221049 | Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Islande Service : Digital Tachograph Project Spécialité : Enforcement Authority E-mail : vegagerdin@vegagerdin.is Site Web : www.vegagerdin.is |
| Italie | Department of infrastructure and transport | Téléphone : +39 (0)641584303 Fax : +39 (0)641584312 | Via Caraci, 36 00157 Rome, Italie E-mail : Site Web : www.infrastrutturetrasporti.it |
| Les Pays-Bas | Transport and Water Management | Téléphone : +31 (0)703512666 Fax : +31 (0)7030512777 | PO Box 10700 2501 HS The Hague, Pays-Bas E-mail : Site Web : |

Autorités responsables

| Pays | Autorité | Numéro de téléphone | Adresse |
|------------|----------------------------------|--|---|
| Lettonie | Road Transport Administration | Téléphone : + 371 (0)7280485 Fax : + 371 (0)7821107 | 48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Lettonie E-mail : atd@atd.lv Site Web : www.atd.lv |
| Luxembourg | Direction des Douanes et Accises | Téléphone : +352 (0)290191-241 Fax : +352 (0)290191-234 | Boîte postale 1605 L-1016 Luxembourg E-mail : Site Web : www.do.etat.lu |
| Malte | Malta Transport Authority | Téléphone : +356 (0)2560 8000 Fax : +356 (0)2125 5740 | Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta E-mail : info@maltatransport.com Site Web : www.maltatransport.com |
| Norvège | National Police Directorate | Téléphone : Fax : | Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norvège E-mail : Site Web : www.politi.no |

Autorités responsables

| Pays | Autorité | Numéro de téléphone | Adresse |
|-------------|--|--|--|
| Pologne | General Inspectorate of Road Transport | Téléphone : +48 (0)22 6301370 Fax : +48 (0)22 6301389 | Chalubinskiego, 4 00-928 - Warsaw, Pologne Service : Inspection Supervision Office E-mail : info@gitd.gov.pl Site Web : www.gitd.gov.pl |
| Royaume-Uni | Vehicle & Operator Services Agency | Téléphone : +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440 Fax : +44 (0)117 9543212 | Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, Royaume-Uni E-mail: enquiries@vosa.gov.uk Site Web : www.vosa.gov.uk |
| Slovaquie | National Labour Inspectorate | Téléphone : Fax : | PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovaquie Service : External Relations/Labour Protection Info Centre Spécialité : Enforcement Authority E-mail : Site Web : |

Autorités responsables

| Pays | Autorité | Numéro de téléphone | Adresse |
|----------|-------------------------------------|--|--|
| Slovénie | Prometni inšpektorat | Téléphone : +386 (0)1 4788000 Fax : +386 (0)1 4788149 | Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovénie E-mail : Site Web : www.gov.si/mpz |
| Suède | Swedish National Police Board | Téléphone : +46 (0)8 4019000 Fax : +46 (0)8 4019099 | PO Box 12256 10226 - Stockholm, Suède Service : Policing Management Division Spécialité : Enforcement Authority E-mail : rikspolisstyrelsen@rps.police.se Site Web : www.rikspolisstyrelsen.polisen.se |
| Suisse | FEDRO Swiss Federal Roads Authority | Téléphone : +41 (0)31 3229411 Fax : +41 (0)31 3232303 | DFS - Digital Tachograph CH-3003 Berne, Suisse E-mail : info@astra.admin.ch Site Web : www.astra.admin.ch www.dfs.astra.admin.ch |

Pays disponibles

L'unité embarquée dans le véhicule vous permet de choisir votre lieu parmi les pays suivants.
Si aucune donnée n'est entrée, UNK (inconnu) sera affiché.

| Pays | |
|------|--------------------|
| A | Autriche |
| AL | Albanie |
| AND | Andorre |
| ARM | Arménie |
| AZ | Azerbaïdjan |
| B | Belgique |
| BG | Bulgarie |
| BIH | Bosnie-Herzégovine |
| BY | Biélorussie |
| CH | Suisse |
| CY | Chypre |
| CZ | République Tchèque |
| D | Allemagne |
| DK | Danemark |

| Pays | |
|------|---|
| E | Espagne Voir aussi « Régions d'Espagne » à la page suivante. |
| CE | Communauté européenne |
| EST | Estonie |
| EUR | Reste de l'Europe |
| F | France |
| FIN | Finlande |
| FL | Liechtenstein |
| FR | Iles Féroé |
| GE | Georgie |
| GR | Grèce |
| H | Hongrie |
| HR | Croatie |
| I | Italie |
| IRL | Irlande |

| Pays | |
|------|------------------------|
| IS | Islande |
| KZ | Kazakhstan |
| LT | Lithuanie |
| L | Luxembourg |
| LV | Lettonie |
| M | Malte |
| MC | Monaco |
| MD | République de Moldavie |
| MK | Macédoine |
| N | Norvège |
| NL | Les Pays-Bas |
| P | Portugal |
| PL | Pologne |
| RO | Roumanie |
| RSM | San Marin |
| RUS | Fédération russe |

Pays disponibles

| Pays | |
|------|--|
| S | Suède |
| SK | Slovaquie |
| SLO | Slovénie |
| TM | Turkmenistan |
| TR | Turquie |
| UA | Ukraine |
| RU | Royaume-Uni, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar |
| V | Cité du Vatican |
| YU | Yougoslavie |
| WLD | Reste du monde |

| Régions d'Espagne | |
|-------------------|--------------------|
| AN | Andalousie |
| AST | Asturies |
| C | Cantabrie |
| CL | Castille-León |
| CM | Castille-La-Manche |
| CAT | Catalogne |
| AR | Aragon |
| CV | Valence |
| EXT | Extremadure |
| G | Galicie |
| IB | Baléares |
| IC | Canaries |
| LR | La Rioja |
| M | Madrid |
| MU | Murcie |
| NA | Navarre |
| PV | Pays basque |

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|-----------|----------------------------|--|---|
| Allemagne | Stoneridge Electronics Ltd | Téléphone : +44 (0)871 700 70 70 Fax : +44 (0)870 704 00 02 | Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Ecosse E-mail : sales@elc.stoneridge.com |
| Autriche | Stoneridge Electronics Ltd | Téléphone : +44 (0) 871 700 70 70 Fax : +44 (0) 870 704 00 02 | Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Ecosse E-mail : sales@elc.stoneridge.com |
| Belgique | Phelect | Téléphone : +32 (0)87 56 02 74 Fax : +32 (0)87 56 02 73 | Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgique E-mail : |
| Bosnie | Voir Croatie. | | |
| Chypre | K A Hiras Parts Ltd. | Téléphone : +357 (0)5 571230 Fax : +357 (0)2 335600 | Soudas 16B LIMASSOL 3048 Chypre E-mail : k.a.hiras@cytanet.com.cy |

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|----------|---------------------------|--|--|
| Croatie | Auto Konzalting D.O.O. | Téléphone : +385 (0)1 30 77 124 Fax : +385 (0)1 30 77 124 | Hamamanova 26 1000 ZAGREB Croatie E-mail : |
| Danemark | BG Teknik Aarhus Aps | Téléphone : +45 (0)87418055 Fax : +45 (0)86174444 | Grenavej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Danemark E-mail : an@bgdk.com |
| Estonie | Lajos AS | Téléphone : Fax : | Jaama 18 KUNDA 44106 Estonie E-mail : |
| Finlande | Piirla Oy | Téléphone : Fax : | Hopeakatu 4 KUOPIO 70150 Finlande E-mail : hannu.seitsamo@scanauto.fi |

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|----------|------------------------------------|--|---|
| Grèce | P Theodosiou Ltd | Téléphone : +30 (0)2 103474500 Fax : +30 (0)2 103477315 | 115 Athinon Avenue 115 ATHENE Grèce E-mail : |
| Hongrie | Szelpo Auto Control Systems Co Ltd | Téléphone : +36 (0)22 500 863 Fax : +36 (0)22 500 862 | Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Hongrie E-mail : szelpo@mail.datatrans.hu |
| Irlande | MMC Commericals | Téléphone : +353 (0)1 4 565111 Fax : +353 (0)1 4 501035 | John F Kennedy Driver Naas Road DUBLIN 12 Irlande E-mail : |
| Lettonie | Nord Trans SIA | Téléphone : +371 (0)756 3753 Fax : +371 (0)756 6012 | Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Lettonie E-mail : ntrans@ilad.lv |

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|------------|---|--|--|
| Lithuanie | Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr | Téléphone : +370 (0)37 373300 Fax : +370 (0)37 473141 | 54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITHUANIE E-mail : |
| Luxembourg | Voir Pays-Bas. | | |
| Macédoine | Voir Croatie. | | |
| Malte | Ucimo Overseas Ltd | Téléphone : Fax : | Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14 E-mail : cheryl.vella@pater.com.mt |
| Norvège | Instek A.S. | Téléphone : +47 (0)628 16833 Fax : +47 (0)628 12250 | Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norvège E-mail : |
| Pays-Bas | Casu-Utrecht B V | Téléphone : +31 (0)30 288 4470 Fax : +31 (0)30 289 8792 | Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Pays-Bas E-mail : |

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|--------------------|---------------------------------------|--|---|
| Pologne | Neris Pl | Téléphone : +48 (0)2266 222 99 Fax : +48 (0)2266 222 99 | M Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Pologne E-mail : neris@neris.pl |
| Portugal | Lusilectra | Téléphone : +351 (0)226 198 750 Fax : +351 (0) 226 158 669 | Rua Eng. Ferreira Días 953/993 40100 - Porto Portugal E-mail : |
| République Tchèque | Hale spol. s r o. | Téléphone : +420 (0)10 422875415 Fax : +420 (0)10 422875415 | Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 République Tchèque E-mail : doubner@hale.cz |
| Serbie | Voir Croatie. | | |
| Slovénie | Voir Croatie. | | |
| Suède | Magnum Trade Ab Industrielektronik | Téléphone : +46 (0)8 154400 Fax : +46 (0)8 154403 | Box 19106 104 32 STOCKHOLM Suède E-mail : |

Annexes

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|-------------|--------------------|--|---|
| Suisse | Autometer AG | Téléphone : +41 (0)41 349 40 50 Fax : +41 (0)41 349 40 60 | Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Suisse E-mail : |
| Yougoslavie | Voir Croatie. | | |

| | |
|--|--------|
| A | |
| Accepter les temps par défaut | 47 |
| Activités | |
| Accessibles manuellement | 18 |
| Ajouter | 46 |
| Changement dans les saisies manuelles | 45 |
| Changement de, pendant le jour de travail | 28 |
| Définition | 18 |
| Imprimer | 51 |
| Non saisies à temps | 11, 22 |
| Scénarios utilisateurs | 25 |
| Sélectionnées automatiquement | 18 |
| Supprimer | 46 |
| Affichage | |
| Dernier retrait de la carte > 24h | 24 |
| Affichage dans le combiné d'instruments | |
| 13 | |
| Affichage du menu principal | |
| Ferry/train ou Hors champ | 17 |
| Lieu de début | 17 |
| Lieu de fin | 17 |
| Menu Imprimer | 17 |
| Réglages | 17 |
| Affichage standard | 16, 62 |

| | |
|--------------------------------|--------|
| Affichages | |
| Changement | 16, 62 |
| En mouvement | 62 |
| Liste de | 62 |
| Menu principal | 17 |
| Standard | 16, 62 |
| Temps de conduite | 62 |
| Temps de pause | 62 |
| Temps universel (TUC) | 62 |
| Vitesse | 62 |
| Ajouter des activités | |
| 46 | |
| Alimentation | |
| coupure de | 7 |
| Annuler | |
| Modifier les saisies manuelles | 47 |
| Anomalies | |
| Liste de | 66 |
| Approbation | |
| 8 | |
| Aspect | |
| 58 | |
| Aspect de l'affichage | |
| Affichage négative ou positif | 58 |
| Autorités | |
| 92 | |
| Autorités responsables | |
| 92 | |
| Autotest | |
| 83 | |
| Avertissements | |
| Liste de | 66 |

| | |
|---|--------|
| B | |
| Boutons | |
| Bas | 15 |
| Conducteur 1 | 15 |
| Conducteur 2 | 15 |
| Entrée | 15 |
| Haut | 15 |
| Quitter | 15 |
| Si activés | 23 |
| Boutons du conducteur | |
| 15 | |
| C | |
| Capteur de vitesse | |
| 13 | |
| Carte de conducteur | |
| Entretien | 20, 80 |
| Insérer | 23 |
| Retirer | 29 |
| Volée, perdue, endommagée | 11 |
| Cassette papier | |
| Retrait | 81 |
| Certification | |
| 8 | |
| Changement de | |
| Activité dans les saisies manuelles | 45 |
| Activité pendant le jour de travail | 28 |
| Affichages lorsque vous êtes en mouvement | 62 |
| Rouleau de papier pour l'imprimante | 81 |

Changement vers

Affichage du menu principal 17

Compatibilité électromagnétique 8

Conduite

Enregistrement non requis, voir

Conduite hors champs

Hors de l'UE 19, 49

Jour de travail normal 10

Non autorisée 11

Partiellement chargé 19, 49

Temporaire sans carte de
conducteur 11

Utilisation facile du tachygraphe . 10, 22

Voie non publique 19, 49

Conduite Hors champ

Activer 49

Désactiver 50

Hors de l'UE 19, 49

Véhicule partiellement chargé . . . 19, 49

Voie non publique 19, 49

Contrôle de sécurité 7

D

Définition

Activités 18

Jour de travail 18

Dépannage 83

E

**Emplacement de carte de
conducteur** 15

**Emplacements de carte de conducteur
verrouillés** 23

Enregistrement non requis, voir

Conduite hors champs

Enregistrer les saisies manuelles 46

Entretien

Carte de conducteur 20, 80

Unité embarquée dans

le véhicule 20, 80

H

Heure locale

Réglages 58

I

Importateurs Stoneridge 101

Impressions

Afficher sur papier 51

Créer 51

Présenter sur l'affichage 51

Types de 53

Imprimante

Cassette papier 15, 80

Changement du papier 81

Impressions 51

Pièces de rechange 80

Rouleau de papier 80

Insérer

Rouleau de papier 82

Insertion de la carte de conducteur . 23

J

Jour de travail

Définition 18

Normal 10

Nouveau, avec activités précédentes . 33

Nouveau, sans activités précédentes . 28

Poursuite du jour en cours 32

Scénarios 25

Utilisation facile du tachygraphe . 10, 22

L

Liste de

Affichages 62

Combinaisons de symboles 65

Messages, avertissements et

anomalies 66

Symboles utilisés 63

| | | | | | |
|---|--------|---|----|---|--------|
| M | | R | | Sortir | |
| Messages | | Réglages | | Modifier les saisies manuelles | 47 |
| Liste de | 66 | Aspect de l'affichage | 58 | Supprimer | |
| Mode d'économie d'énergie | 10, 22 | Heure locale | 57 | Activités | 46 |
| Mode de veille, voir Mode d'économie d'énergie | | Temps universel (TUC) | 57 | Saisies manuelles | 46 |
| Mode ferry/train | | Règlementations concernant la conduite | 10 | Symboles utilisés | |
| Activer | 48 | Réparations | 7 | Combinaisons | 65 |
| Désactiver | 48 | Retrait cassette papier | 81 | Signification | 63 |
| N | | Retrait de la carte de conducteur | 29 | T | |
| Normal | | Rouleau de papier | 80 | Température de service | 8 |
| Conduite | 10 | Changement | 81 | Temps universel (TUC) | |
| Jour de travail | 10 | Insérer | 82 | Réglages | 57 |
| P | | S | | U | |
| Pays | | Saisies manuelles | | UE | |
| Disponible dans l'unité embarquée dans le véhicule | 99 | Accepter les temps par défaut | 47 | Conduite à l'extérieur | 19, 49 |
| Hors de l'UE | 19, 49 | Ajouter | 46 | Réglementation | 11 |
| Saisir | 44 | Annuler le mode de modification | 47 | UEV, voir Unité embarquée dans le véhicule Unité | 13 |
| Pièces de rechange pour l'imprimante | 80 | Enregistrer | 46 | | |
| Plaque d'installation | 7 | Modification non possible | 45 | | |
| Q | | Quitter le mode de modification | 47 | | |
| Quitter | | Supprimer | 46 | | |
| Bouton | 15 | Vue d'ensemble | 30 | | |
| | | Saisir le pays | 44 | | |
| | | Scénario | 32 | | |
| | | Scénarios des activités des utilisateurs | 25 | | |

| | |
|--|------------|
| Unité embarquée dans le véhicule .. | 13 |
| Affichage | 15 |
| Affichage du menu principal | 17 |
| Affichage standard | 16 |
| Boutons | 15 |
| Cassette papier | 15 |
| Emplacements de carte | 15 |
| Entretien | 20, 80 |
| Interface utilisateur | 15 |
| Utilisation facile du tachygraphe | 10, 22, 30 |

V

Version ADR

| | |
|---|----|
| Caractéristiques spéciales | 88 |
| Certificat TÜV | 88 |
| Emplacements de carte de conducteur verrouillés | 23 |
| Température de service | 8 |

Version pour marchandises dangereuses

 voir version ADR

Voyage

| | |
|------------------------------|--------|
| Ferry ou train | 48 |
| Hors de l'UE | 19, 49 |
| Voyage en ferry | 48 |
| Voyage en train | 48 |

Vue d'ensemble du système

| | |
|---|----|
| Affichage dans le combiné d'instruments | 12 |
| Capteur de vitesse | 12 |
| Carte de conducteur | 12 |
| Unité embarquée dans le véhicule | 12 |



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info